

**С. РАХМАНИНОВЪ**  
**„КОЛОКОЛА“**  
**Ф.-П. ПЕРЕЛОЖЕНІЕ.**

RM

**S. RACHMANINOFF**  
**„GLOCKEN“ . “BELLS”**  
**KLAV.-AUSZ. — ARR. F. PIANO.**



146728

Meinem Freunde WILLEM MENGELBERG  
und seinem Concertgebouw-Orchester in Amsterdam gewidmet.

# КОЛОКОЛА.

Поэма для оркестра, хора и голосовъ соло.

Слова ЭДГАРА ПОЭ • Перев. К. БАЛЬМОНТА.

Музыка

**С. РАХМАНИНОВА.**

Op. 35.

Ф.-П. ПЕРЕЛОЖЕНИЕ А. ГОЛЬДЕНВЕЙЗЕРА

# GLOCKEN.

Poem für  
Orchester, Chor und Solostimmen.

Gedicht von EDGAR POE.

Übersetzt von B. FEIWEL nach der  
Übertragung ins Russische von K. Balmont.

Musik von

**S. RACHMANINOFF.**

Op. 35.

KLAVIERAUSZUG  
von A. GOLDENWEISER

# THE BELLS.

For Orchestra, Chorus and Solo.

Poem by EDGAR POE.

English translation of Balmont's Russian  
version by FANNY S. COPELAND.

Music

by

**S. RACHMANINOFF.**

Op. 35.

ARRANGEMENT FOR PIANO  
by A. GOLDENWEISER

Propriété des Éditeurs

**A. GUTHEIL, MOSCOU - LEIPZIG.**

BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG.

Copyright 1920 by S. Rachmaninoff, New York.

Tous droits d'exécution, d'arrangement et de reproduction réservés pour tous pays.

M  
332  
R156

# КОЛОКОЛА.

Слова ЭДГАРА ПОЭ перев. БАЛЬМОНТА.

## I.

Слышишь, сани мчатся въ рядъ,  
Мчатся въ рядъ.  
Колокольчики звенятъ, [томятъ,  
Серебристымъ легкимъ звономъ, слухъ нашъ сладостно  
Этимъ пѣньемъ и гудѣньемъ о забвеньи говорятъ.  
О, какъ звонко, звонко, звонко,  
Точно звучный смѣхъ ребенка,  
Въ ясномъ воздухѣ ночномъ  
Говорятъ они о томъ,  
Что за днями заблужденья  
Наступаетъ возрожденъе, [сномъ.  
Что волшебнo наслажденъе, наслажденъе нѣжнымъ  
Сани мчатся, мчатся въ рядъ,  
Колокольчики звенятъ,  
Звѣзды слушаютъ, какъ сани, убѣгая, говорятъ,  
И, внимая имъ, горятъ,  
И мечтая, и блистая, въ небѣ духами парятъ;  
И измѣнчивымъ сияньемъ,  
Молчаливымъ обаяньемъ, [говорятъ.  
Вмѣстѣ съ звономъ, вмѣстѣ съ пѣньемъ, о забвеньи

## II.

Слышишь, къ свадьбѣ зовъ святой,  
Золотой.  
Сколько нѣжнаго блаженства въ этой пѣснѣ молодой!  
Сквозь спокойный воздухъ ночи  
Словно смотрятъ чьи-то очи,  
И блестятъ,  
Изъ волны пѣвучихъ звуковъ на луну они глядятъ.  
Изъ призывныхъ дивныхъ келій,  
Полны сказочныхъ веселій,  
Наростая, упаяая, брызги свѣтлыя летятъ.  
Вновь потухнуть, вновь блестятъ,  
И роняютъ свѣтлый взглядъ [сновъ,  
На грядущее, гдѣ дремлетъ безмятежность нѣжныхъ  
Возвѣщаемыхъ согласьемъ золотыхъ колоколовъ.

## III.

Слышишь, воющій набатъ,  
Точно стонетъ мѣдный адъ.  
Эти звуки, въ дикой мукѣ, сказку ужасовъ твердятъ.  
Точно молятъ имъ помочь,  
Крикъ кидаютъ прямо въ ночь,  
Прямо въ уши темной ночи  
Каждый звукъ,  
То длиннѣе, то короче,  
Возвѣщаетъ свой испугъ, —  
И испугъ ихъ такъ великъ,  
Такъ безуменъ каждый крикъ,  
Что разорванные звоны, неспособные звучать,  
Могутъ только биться, биться и кричать, кри-  
Только плакать о пощадѣ, [чатъ, кричать.  
И къ пылающей громадѣ

Вопли скорби обращать.  
А межъ тѣмъ огонь безумный,  
И глухой и многошумный,  
Все горитъ,  
То изъ оконъ, то на крышѣ,  
Мчится выше, выше, выше,  
И какъ будто говорить:  
Я хочу

Выше мчатся, разгораться, встрѣчу лунному лучу,  
Иль умру, иль тотчасъ, тотчасъ вплоть до мѣсяца взлечу.  
О, набатъ, набатъ, набатъ,  
Если бѣ ты вернулъ назадъ  
Этотъ ужасъ, это пламя, эту искру, этотъ взглядъ,  
Этотъ первый взглядъ огня,  
О которомъ ты вѣщаешь, съ воплемъ, съ плачемъ и  
А теперь намъ нѣтъ спасенья, [звеня.  
Всюду пламя и кипѣнье,  
Всюду страхъ и возмущенье.  
Твой призывъ,  
Дикихъ звуковъ несогласность  
Возвѣщаетъ намъ опасность,  
То растеть бѣда глухая, то спадаетъ, какъ приливъ.  
Слухъ нашъ чутко ловитъ волны въ перемѣнѣ звуковой,  
Вновь спадаетъ, вновь рыдаетъ мѣдно-стонущій прибой!

## IV.

Похоронный слышенъ звонъ,  
Долгій звонъ! [сонъ.  
Горькой скорби, слышны звуки, горькой жизни конченъ  
Звукъ желѣзный возвѣщаетъ, о печали похоронъ.  
И невольно мы дрожимъ,  
Отъ забавъ своихъ спѣшимъ,  
И рыдаемъ, вспоминаемъ, что и мы глаза смежимъ.  
Неизмѣнно-монотонный,  
Этотъ возгласъ отдаленный,  
Похоронный тяжкій звонъ,  
Точно стонъ,  
Скорбный, гнѣвный,  
И плачевный,  
Выростаетъ въ долгій гулъ. [нуль.  
Возвѣщаетъ, что страдалецъ, непробуднымъ сномъ ус-  
Въ колокольныхъ кельяхъ ржавыхъ,  
Онъ для правыхъ и неправыхъ  
Грозно вторитъ объ одномъ: [сномъ.  
Что на сердцѣ будетъ камень, что глаза сомкнутся  
Факель траурный горитъ,  
Съ колокольни кто-то крикнулъ, кто-то громко гово-  
Кто-то черный тамъ стоитъ. [ритъ,  
И хохочетъ, и гремитъ,  
И гудитъ, гудитъ, гудитъ,  
Къ колокольнѣ припадаетъ,  
Гулкій колоколъ качаетъ,  
Гулкій колоколъ рыдаетъ,  
Стонетъ въ воздухѣ нѣмомъ  
И протяжно возвѣщаетъ, о покоѣ гробовомъ.

# Von EDGAR POE.

Deutsch von BERTHOLD FEIWEL

nach der Übertragung ins Russische von K. BALMONT.

## I.

Hörst du? Schlitten, windesschnell,  
Windesschnell,  
Schellenglöckchen klingeln hell,  
Mit dem silberfeinen Schwingen  
Weich das Ohr umstreicheln sie,  
Mit dem Singen, mit dem Klingen  
„Sollst vergessen!“ schmeicheln sie.  
O wie lieblich hallt es, hallt es,  
Wie ein Kinderlachen schallt es,  
In dem Odem klarer Nacht  
Sprechen Glöckchenstimmen sacht:  
Nach der Zeit des Irregehens,  
Naht der Tag des Auferstehens,  
Kommt die Lust des Ganz-Vergehens  
In des Schlafes süßer Macht.  
Schlitten-Flirren windesschnell,  
Schellen-Klingeln silberhell,  
Und die Sterne droben, lauschend  
Der Enteilenden Gesang,  
Glühen auf im Sehnsuchtsdrang,  
Und sie träumen, und sie säumen  
Geistergleich, im Strahlengold,  
Und aus ihrem Wunderflimmern,  
Aus dem schweigend-tiefen Schimmern,  
Eins dem Singen  
Eins dem Klingen  
„Sollst vergessen!“ tönt es hold.

## II.

Hörst du? „Hochzeit“ tönt's entlang,  
Goldner Klang!  
Wieviel Zärtlichkeit und Inbrunst  
In dem heil'gen Jugendsang!  
Wie wenn träumend Augen schauen  
Auf zum Himmelszelt, dem blauen,  
Strahlend ganz,  
Aus der Klänge reinem Wogen  
Zu des lichten Mondes Glanz.  
Aus der Macht und Pracht der Zellen  
Voll der Lust, der wunderhellen,  
Jetzt im Steigen, jetzt im Neigen,  
Schwebt der holden Klänge Tanz.  
Bald erlöschend, bald voll Glut,  
Und ergießt des Lichtes Flut  
Auf ein Zukunftsbild, wo lieblich

Keusche Träume ruhn zur Stund,  
Die harmonisch-rein verkündet  
Goldnen Tons der Glocken Mund.

## III.

Hörst du, tobendes Gedröhn,  
Gleichwie erznen Schlunds Gestöhn.  
Banger Trauer Schmerz und Schauer  
Wiederholt dies Schreckgetön.  
Wie ein Flehen: „Helft, herbei!“  
Füllt's die Nacht mit Schrei um Schrei,  
Füllt's die taube Nacht mit Wehe,  
Jedes Schrein,  
Bald getrag'ner und bald jähe,  
Klagt ins Dunkel seine Pein.  
Und die Qual ist also groß,  
Jeder Schrei so fassungslos,  
Daß die ganz verworr'nen Töne,  
Nicht imstand mehr Klang zu sein,  
Nur noch irren, holpern, stolpern  
Und nur schrein, nur schrein, nur  
schrein,  
Nur Erbarmen flehn und weinen  
Und den grellen Flammenscheinen  
Jammernd künden höchste Pein.  
Doch indes der Brand, der tolle,  
Dumpe Brand, der schreckensvolle  
Stetig schwillt.  
Jetzt durchs Fenster, jetzt ganz oben,  
Höher, höher Flammen toben,  
Und es ist als spräch' es wild:  
„Ja, ich will,  
Hoch mich windend, neu entzündend  
An des Mondes lichter Flut,  
Sei's vergehn, sei's jetzt und jetzt  
schon  
Ganz hinauf zur Mondesglut“.  
O Gedröhn, Gedröhn, Gedröhn,  
O verstummte dies Getön,  
Dies Entsetzen, diese Flammen, diese  
Gluten — und dies Bild,  
Dieses Feuers erstes Bild,  
Das du überallhin meldest  
Klagend, jammernd, hallend-wild.  
Aber jetzt gibt's kein Erhören,  
Ringsum flammendes Zerstören,

Ringsum Schrecken und Empören!  
Feuerschrei,  
Deine Rufe wild-zerfahren  
Künden gellend uns Gefahren,  
Einmal wächst die Not, die dumpfe,  
Dann verebbt die Raserei.  
Und das Ohr lauscht bang dem Wechsel  
Jedes Tons und jedes Klangs,  
Jetzt dem Fallen, jetzt dem Schwellen  
Ehern-hohlen Wellengangs.

## IV.

Horch, es dröhnet Grabesklang,  
Dumpf und bang,  
Bitt're Trübsal hallet wider,  
Bitt'ren Lebens Traum versank,  
Und die Eisenzungen künden  
Von dem bittern letzten Gang!  
Unwillkürlich stockt der Fuß,  
Alle Lust wird Überdruß,  
Jähes Trauern läßt dich schauern,  
Daß auch dein Aug' brechen muß.  
Dieses quälerische, stumpfe,  
Langgezogene und dumpfe,  
Monotone Grabgedröhn,  
Dies Gestöhn,  
Peinlich, grollend, voller Klagen,  
Wächst sich aus zu hohlem Schrei,  
Laut verkündend, daß der Büsser  
Ew'gem Schlaf verfallen sei.  
Aus den rostig-roten Mündern  
So den Frommen wie den Sündern  
Drohend dröhnt es hart und fest:  
Daß ein Stein sich legt aufs Herze,  
Schwarze Nacht die Augen preßt.  
Rauch aus Trauerfackeln schwillt,  
Einer schreit vom Glockenturme,  
Einer ruft von dorther wild,  
— Welch ein düstres Schreckensbild! —  
Wie er lacht, als ob er höhnt,  
Und er dröhnt, er dröhnt, er dröhnt!  
Nun im Turm mit irrem Springen  
Jäh die Glocke läßt er schwingen,  
Läßt die Glocke schluchzend klingen,  
Stöhnend in die taube Luft,  
Und getragne Kunde bringen  
Von der Ruh in tiefer Gruft.

I.

Listen, hear the silver bells!  
 Silver bells!  
 Hear the sledges with the bells, [compels,  
 How they charm our weary senses with a sweetness that  
 In the ringing and the singing that of deep oblivion tells.  
 Hear them calling, calling, calling,  
 Rippling sounds of laughter, falling  
 On the icy midnight air;  
 And a promise they declare,  
 That beyond Illusion's cumber, [pare.  
 Births and lives beyond all number,  
 Waits an universal slumber—deep and sweet past all com-  
 Hear the sledges with the bells,  
 Hear the silver-throated bells; [foretells,  
 See, the stars bow down to hearken, what their melody  
 With a passion that compels, [hales,  
 And their dreaming is a gleaming that a perfumed air ex-  
 And their thoughts are but a shining,  
 And a luminous divining [foretells.  
 Of the singing and the ringing, that a dreamless peace

II.

Hear the mellow wedding bells,  
 Golden bells! [foretells!  
 What a world of tender passion their melodious voice  
 Through the night their sound entrances,  
 Like a lover's yearning glances,  
 That arise  
 On a wave of tuneful rapture to the moon within the skies.  
 From the sounding cells upwinging  
 Flash the tones of joyous singing [throats  
 Rising, falling, brightly calling; from a thousand happy  
 Roll the glowing, golden notes,  
 And an amber twilight gloats [foretells,  
 While the tender vow is whispered that great happiness  
 To the rhyming and the chiming of the bells, the golden  
 [bells!

III.

Hear them, hear the brazen bells,  
 Hear the loud alarum bells! [dwells!  
 In their sobbing, in their throbbing what a tale of horror  
 How beseeching sounds their cry  
 'Neath the naked midnight sky,  
 Trough the darkness wildly pleading  
 In affright,  
 Now approaching, now receding  
 Rings their message through the night.  
 And so fierce is their dismay  
 And the terror they portray, [only speak  
 That the brazen domes are riven, and their tongues can  
 In a tuneless, jangling wrangling as they shriek, and shriek,  
 Till their frantic supplication [and shriek,  
 To the ruthless conflagration  
 Grows discordant, faint and weak.

But the fire sweeps on unheeding,  
 And in vain is all their pleading  
 With the flames!

From each window, roof and spire,  
 Leaping higher, higher, higher,  
 Every lambent tongue proclaims:

I shall soon,  
 Leaping higher, still aspire, till I reach the crescent moon;  
 Else I die of my desire in aspiring to the moon!  
 O despair, despair, despair,  
 That so feebly ye compare [glare,  
 With the blazing, raging horror, and the panic, and the  
 That ye cannot turn the flames, [claims.  
 As your unavailing clang and clamour mournfully pro-  
 And in hopeless resignation  
 Man must yield his habitation  
 To the warring desolation!  
 Yet we know  
 By the booming and the clanging,  
 By the roaring and the twanging, [flow.  
 How the danger falls and rises like the tides that ebb and  
 And the progress of the danger every ear distinctly tells  
 By the sinking and the swelling in the clamour of the bells.

IV.

Hear the tolling of the bells,  
 Mournful bells! [tells!  
 Bitter end to fruitless dreaming their stern monody fore-  
 What a world of desolation in their iron utterance dwells!  
 And we tremble at our doom,  
 As we think upon the tomb, [gloom.  
 Glad endeavour quenched for ever in the silence and the  
 With persistent iteration  
 They repeat their lamentation,  
 Till each muffled monotone  
 Seems a groan,  
 Heavy, moaning,  
 Their intoning,  
 Waxing sorrowful and deep, [sleep.  
 Bears the message, that a brother passed away to endless  
 Those relentless voices rolling  
 Seem to take a joy in tolling  
 For the sinner and the just [turned to dust  
 That their eyes be sealed in slumber, and their hearts be  
 Where they lie beneath a stone.  
 But the spirit of the belfry is a sombre fiend that dwells  
 In the shadow of the bells,  
 And he gibbers, and he yells,  
 As he knells, and knells, and knells,  
 Madly round the belfry reeling,  
 While the giant bells are pealing,  
 While the bells are fiercely thrilling,  
 Moaning forth the word of doom,  
 While those iron bells, unfeeling,  
 Through the void repeat the doom:  
 There is neither rest nor respite, save the quiet of the tomb!

Meinem Freunde Willem Mengelberg und seinem Concertgebouw-Orchester  
in Amsterdam gewidmet.

# КОЛОКОЛА. GLOCKEN.

## THE BELLS.

Слова Эдгара Поэ. Пер. Бальмонта.

Gedicht von Edgar Poe.

Übersetzt von Berthold Feiwel nach der Übertragung  
ins Russische von K. Balmont.

English translation of Balmont's poem  
by Fanny S. Copeland.

Музыка С. Рахманинова, Op. 35.

Musik von S. Rachmaninow, Op. 35.

Klavierauszug von A. Goldenweiser.

### I.

Allegro, ma non tanto.

Fl. 1. Ob. 1. *pp* *cresc.* *mf* *m. s.*

Ob. 2. VI. 2.

Tr. 2. 3. Cor. 1. 2. Cor. 3. 4. 1

Cl. 1. Celesta *f* *p* Ob. 1. Ob. 2. Cor. 5. Fag. 1.

Tr. 1. Cl. 2. Celli pizz. *dim.* *pp* *etc.*

VI. 1. 2. Vle. *p*

15

*cresc.*  
*mf*

3

3 Flauti

*dim.*

*pp*

*pp*

Celesta  
*p*  
Arpa (flag.)

Ob. 1.

Cl. 1. 2.  
Fag. 2.

1 2 1 2 1 2  
5 4 5 4 5 4

3 4 5 3 1  
3 1 2 3 1

2 3

4

*p*

*p*

*p*

Fag. *mf*

Fl. picc. *mf*

Tromba

Cl. 1.

*red.*



Piano

Ob. Fag.

Tromba

5

Tromba

6

Corni

7

Corni e Tromba

8

Corni e Tromba

Cl.

F1. Ob.

V1. 2.

etc.

cresc.

molto marcato

*marcato*

7

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Trb.

*ff* *f* Corni

This system contains measures 6 and 7. It features a piano accompaniment in the left hand and a woodwind section in the right hand. The woodwinds include Flute, Oboe, Clarinet, and Trombone. The piano part has a complex rhythmic pattern with many beamed notes. The woodwinds play a melodic line with some rests. The tempo is marked *marcato*. Measure 7 is boxed with the number 7.

Tromba 1.

Tr. 2.

This system contains measures 8 and 9. It features a piano accompaniment in the left hand and a woodwind section in the right hand. The woodwinds include Trombone 1 and Trombone 2. The piano part continues with its complex rhythmic pattern. The woodwinds play a melodic line. The tempo is *marcato*.

Fl.  
Ob.  
Cl.  
etc.

*ff*

8

*pp* *cresc.*

This system contains measures 10 and 11. It features a piano accompaniment in the left hand and a woodwind section in the right hand. The woodwinds include Flute, Oboe, and Clarinet. The piano part has a complex rhythmic pattern. The woodwinds play a melodic line. The tempo is *marcato*. Measure 10 is boxed with the number 8. Dynamics include *ff*, *pp*, and *cresc.*

*f*

Corni

Tromba

Tr-ni

*ff marcato*

This system contains measures 12 and 13. It features a piano accompaniment in the left hand and a woodwind section in the right hand. The woodwinds include Cornet, Trombone, and Trumpet. The piano part has a complex rhythmic pattern. The woodwinds play a melodic line. The tempo is *marcato*. Dynamics include *f* and *ff marcato*.

Fl. Cl.

*ff*

*ff* *dim.*

*p* *leggiere*

v. 1.

*pp* Fl. Ob.

1/3 1/4 3/2

10 Tenore-Solo

*pp*

Слы - - - - - слышь, - - - - -  
 Hörst - - - - - du?  
 Lis - - - - - ten!

10

*dim.* *ppp* Celesta

CORO.

Soprano.  
 ff  
 слы - - - слышь,  
 Hörst - - - du?  
 Lis - - - ten!

Alto.  
 Tenore.  
 слы - - - слышь,  
 Hörst - - - du?  
 Lis - - - ten!

Basso.  
 слы - - - слышь,  
 Hörst - - - du?  
 Lis - - - ten!

Fl.Ob. Cl. Fag. etc. V. 1.2. Vle

ff Tr. Tromb.

Corni

11

*pp leggiero*  
 са - ни мчат - ся въ рядъ,  
*Schlitten, win - des - schnell,*  
 Hear the sil - ver bells

*pp leggiero*  
 са - ни мчат - ся  
*Schlitten win - des -*  
 Hear the sil - ver

Ten. Solo

са - ни мчат - ся въ рядъ, мчат - ся въ рядъ,  
*Schlitten, win - des - schnell, win - des - schnell,*  
 Hear the sil - ver bells, sil - ver bells

11

*sf pp leggiero*

Cl. 2. Cor. Cl. b. C. b. pizz.

12 *ppp*

Ко-ло-коль-чи-ки зве-нять, Се-ре-бристи-мъ лег-кимъ  
*Schellenglückchen klingeln hell, mit dem sil-ber-fei-nen*  
 Hear the sled-ges with the bells, How they charmour wea-ry

*ppp*

въ рядъ, *schnell,*  
 bells

Ко-ло-коль-чи-ки зве-  
*Schel\_lenglück\_chen klin\_geln*  
 Hear the sled-ges with the

*pp*

Ко-ло-коль-чи-ки зве-нять, Се-ре-  
*Schellen-glück\_chen klin\_geln hell,* mit pe-  
 Hear the sled-ges with the bells, How dem  
 they

Campanelli *pp* *ppp* *pp* *ppp* *pp* *p*

V. 1. div. etc.

12 *ppp* *pp* *p*

Fag. Cl. b.

зво-номъ Слухъ нашъ сла-до-стно то-мять, —  
*Schwingen weich das Ohr um-strei-cheln sie,* —  
 sen-ses with a sweetness that com-pels —

нять, Слухъ нашъ сла-до-стно то-мять, —  
*hell, weich das Ohr um-strei-cheln sie,* —  
 bells, tink-ling sweetness that com-pels —

коль-чи-ки зве-нять,  
*glück - chen klin - geln hell,*  
 sled - ges with the bells

брис-тымъ лег-кимъ зво-номъ, Слухъ нашъ сла-до-стно то-  
*sil - ber - fei - nen Schwin - gen weich das Ohr um - strei - cheln*  
 charm our wea-ry sen-ses with a sweet-ness that com-

*dolce*

*pp* *mf* *pizz.*

Celli

*p* Ко - ло - ко - лья - ми зве - ня - ть, зве - ня - ть, зве -  
*Schel - len - glöck - chen klin - geln* hell, gar hell, gar  
 Hear the sled - ges with the bells, the bells, the

Са - ни мчат - ся в рядъ,  
*Schlit - ten, win* des - schnell,  
 Hear the sil - ver bells

**13** *mf pp* зве - ня - ть, зве -  
*mf pp* hell, gar hell, gar  
 the bells, the bells, the

*p* мятъ,  
*sie,*  
 pels,

*mf* Э - тимъ пѣнь - емъ  
*mit dem* Sin - gen,  
 In the ring - ing

*f*

Cl. 1.  
Ob. 1. 2.

*p*

**13** *mf p*

Fag.

*pp* ня - ть,  
 hell,  
 bells,

зве - ня - ть, зве - ня - ть.  
*gar hell, gar hell.*  
 the bells, the bells.

*pp*

ня - ть,  
 hell,  
 bells,

зве - ня - ть, зве - ня - ть.  
*gar hell, gar hell.*  
 the bells, the bells.

и гу дѣнь - емъ о заб -  
*mit dem* Klin - gen „Sollst ver -  
 and the sing - ing that of

Fl.  
Cl. 1.  
Ob. 1. 2.

*etc.*

*mf pp*

*sf*

венъ - и го во рятъ. O,  
 ges - sen! schmei - chein sie. O  
 deep o - bliv - ion tells. Hear

*p* *p* *p*

*Cl. b.*

*sempre leggiero*

*pp*

14 Sopr. *p*  
 O, какъ звон - ко,  
 O wie them lieb - lich  
 Hear them call - ing

какъ звон - ко, звон - ко,  
 wie them lieb - lich hallt es,  
 them call - ing, call - ing,

*f*

*Fl. Piano*

3 Trombe *p*

14

звон - ко, Точ - но звуч - ный смѣхъ ре -  
 hallt es, wie ein Kin - der - la - chen  
 call - ing, Rip - pling sounds of laugh - ter

Alto. *p* *cresc.*

звон - ко, Точ - но звуч - ный смѣхъ ре -  
 hallt es, wie ein Kin - der - la - chen  
 call - ing, Rip - pling sounds of laugh - ter

*mf* *mf* *p* *cresc.*

15

*f* *p*

бен - ка, *p*  
*schallt* - - - *es,*  
fall - - - ing

Звон - - - ко...  
*Lieb* - - - *lich...*  
fall - - - ing

*f* *p*

бен - ка, Въ яс - номъ воз - ду хѣ - нощ -  
*schallt* *es,* *in* *dem* *dem* *klä* *rer*  
fall - ing on the i - cy mid night

15

*f* *p* *pp*

2 Cl. *p* Quart. *pp* Fl. *p*

Tromb. Corni

Ossia.

*p* *cresc.*

номъ, Го - во - рятъ о - ни о  
*Nacht* *spre* - *chen* *Glöck* - *chen* *stim* - *men*  
air, and a pro - mise they de -

*mf* *Ob.*



Sopr. *ppp*  
 Ко - ло - коль - чи - ки зве -  
 Schel - len - glöck - chen klingeln  
 Hear the sled - ges with the

Alto *ppp*

*f*  
 томъ, что за дня - ми за - блуж - день -  
 sacht: Nach der Zeit des Ir - re - Ge -  
 clare, that be - yond Il - lu - sion's cum -

*p* *pp* *p* *pp* *pp* *pp*  
 Corneo Celesta Fag.

*ppp* *pp* *dim* *pp* *pp*

*ppp* *pp* etc.

16

нятъ,  
hell,  
bells,

я, \_\_\_\_\_ На - сть па - етъ воз - рож -  
 hens, \_\_\_\_\_ naht der Tag des Auf - er -  
 ber, \_\_\_\_\_ ge - ne - ra - tions past all

16 *pp* *pp* *pp* *p* *dim.*

*pp* Celesta *pp* *pp* Cor.

*ppp*

Слухъ нашъ сла-до-стно то-мять.  
*weich das Ohr um-streicheln sie.*  
 Hear the sil-ver-throat-ed bells.

*ppp*

день - - - - - е, Что вол-шеб-но  
*ste - - - - - hens, kommt die Lust des*  
 нум - - - - - бер, Waits an u - ni

*p*

Cl. *pp*

*pp* *ppp* *p*

Celli

на - слаж - день - - - е, На - слаж - день - е  
*Ganz - ver - ge - hens, in des Schla - fes*  
 - - - ver - sal - slum - ber Deep and sweet past

Fag. *p* Ob. V. 1. *mf* Fl. V. 1. *mf*

*poco cresc.* *mf rit. - dim.*

Cor. Cl. b.

17 *mf*

Meno mosso. *la bouche fermée*

Alto

Ten. *la bouche fermée*

*p*

нѣж - нымъ - шомъ.  
*sü - ßer Macht.*  
 all - com - pare.

Celesta Arpa

Meno mosso. *p cantabile*

*pp C. ingl.* *pp*

101

*la bouche fermée*

18

*p*

*la bouche fermée*

*p*

Tromb. con sord.

18

*p*

*pp* Quart.

*ppp*

Basso.

*dim.*

11

Largo un poco.

V. 2. *pp* etc.

19

Ob. Cl. *pp*

Viola *p*

Corni. *p*

Celli.

Cl. b.

Tempo I.

4/2 4/2

*dim.* *pp* *sf* *p*

V. 12. Viola.

20

*f* *ff*

Ca - ни мчат - - - - - ся,  
 Schlit - ten - flir - - - - - ren,  
 Hear - the sled - - - - - ges,

*f* *ff*

Ca - ни мчат - - - - - ся,  
 Schlit - ten - flir - - - - - ren,  
 Hear - the sled - - - - - ges,

*ff*

Ca - ни мчат - - - - - ся,  
 Schlit - ten - flir - - - - - ren,  
 Hear - the sled - - - - - ges,

V. 12. Viola. *ff* Fl. etc.

20

*cresc.* *ff* Tr. Tromb.

Ca - ни мчат - ся въ рядъ,  
Schlitten, win - des - schnell,  
Hear the sil - ver bells,

Ca - ни мчат - ся  
Schlitten, win - des -  
Hear the sil - ver

Ca - ни мчат - ся въ рядъ, мчат - ся въ рядъ,  
Schlit - ten, win - des - schnell, win - des - schnell,  
sled ges with the bells, sil - ver bells,

*sf pp leggiero*

Cl. 2. Cor. Cl. b. Celli. C. B. pizz. *pp*

въ рядъ,  
*schnell.*  
bells.

Ко - ло - коль - чи - ки зво - нятъ, Звѣз - ды слу - ша - ютъ, какъ  
Schel - len - Klin - geln sil - ber - hell, und die Ster - ne dro - ben  
Hear the sil - ver - throat.ed bells, See, the stars bow down to

*p* *mf*

Fl. picc. V. 1. *ppp* V. 2. *p* *pizz.*

Celesta. *p* *pp* *p* *pp* *p* Ob. Cor. *pp* *p* Celli pizz.

21 21

Звѣз - ды слу - ша - ютъ, какъ  
*Und die Ster - ne dro - ben*  
 See, the stars bow down to

Ко - ло - лен - те  
*Schel - len - the*  
 Hear the

са - ни, у - бѣ - га - я, го - во - рятъ  
*lau - schend der Ent - ei - len - den Ge - sang*  
 hear - en what their me - lo - dy fore - tells.

*dim.*

са - ни, у - бѣ - га - я, го - во - рятъ.  
*lau - schend der Ent - ei - len - den Ge - sang.*  
 hear - en what their me - lo - dy fore - tells.

Ко - ло - лен - те  
*Schel - len - the*  
 Hear the

ко - ло - чн - ки зве - нятъ.  
*glöck - chen klin - geln hell,*  
 sil - ver throat - ed bells.

И, вни - ма - я имъ, го - рятъ,  
*glü - hen auf im Sehn - suchtsdrang,*  
 With a pas - sion that com - pels,

И меч - та - я, и бли - с -  
*und sie träu - men und sie*  
 and their dream - ing is a

*poco a poco accelerando*

Sopr. *cresc.*  
 мчат - ся въ рядъ, Ко - ло - коль - чи - ки - зве - нятъ,  
*win - des schnell,* Schel - len - glock - chen klin - geln hell,  
 sil - ver bells. Hear the sil - ver throat - ed bells, *cresc.*

Alto.  
 Са - ни мчат - ся въ рядъ, Ко - ло -  
*Schlit - ten,* win - des schnell, Schel - len -  
 Hear the sil - ver bells, Hear the

Ten.  
 та - я, въ не - бѣ ду - ха - ми па - рятъ, И из -  
*säu - men gei - ster - gleich,* im Strah - len gold, und aus  
 gleam - ing that a per fumed air ex - hales and their

*Piano*  
 та - я, въ не - бѣ ду - ха - ми па - рятъ, И из -  
*säu - men gei - ster - gleich,* im Strah - len gold, und aus  
 gleam - ing that a per fumed air ex - hales and their

*Fl.* *Trombe* *Corn* *Cl.* *Trombe* *Corn* *Cl.*  
*mf* *cresc.* *p* *cresc.* *f*

23 *f*  
 Ко - ло - коль - чи - ки - зве - нятъ, Слухъ нашъ сла - до -  
*Schel - len - glock - chen klin - geln hell,* weich das Ohr - ut -  
 Hear the sil - ver throat - ed bells, hear the sled - ges

коль - чи - ки - зве - нятъ, Са - ни мчат - ся  
*glock - chen klin - geln hell,* Schlit - ten, win - des  
 sil - ver throat - ed bells, Hear the sil - ver

*cresc.* *f*

*cresc.*  
 мѣн - чи - вымъ си - янь - емъ, мол - ча - ли - вымъ о - ба -  
*ih - rem Wun - der - flim - mern, aus dem schwei - gend tie - fen*  
 thoughts are but a shin - ing. And a lu - mi - nous di -

*Piano*

*Corn* *Ob.* *etc.*  
 Звон - ко, Lieb - lich Cal - ling

23 *f*

*dim.* стно то - мятъ, *mf* Ca - ни мчат - ся  
*strei - cheln sie,* *Schlit - ten,* *Schlit - ten,*  
with the bells. *Lis - ten* Hear - ten  
*dim.* въ рядъ, *mf* Ко - ло - ко - лъ - чи - ки зве - нятъ, *cresc.* Ко - ло - ко - лъ - чи - ки зве -  
*schnell,* *Schel - len - glöckchen klin - geln* *hell,* *Schel - len - glöckchen klin - geln*  
bells. Hear the sled - ges with the bells, Hear the sil - ver - throat - ed  
*dim.* *dim.* *mf* *mf* *cresc.* *cresc.*  
звон *hallt* ко, *lieb* звон - ко, *lich* звон - ко, *hallt* звон -  
*cal* cal - ling, *cal* cal - ling, *cal* cal - ling, *cal* cal - ling,  
янь - емъ, вмѣстѣ съ зво - номъ, вмѣстѣ съ пѣнь - емъ, о заб -  
*Schim - mern, eins dem Sin - gen, eins dem Klin - gen „Sollst ver -*  
vin - ing Of the sing - ing and the ring - ing of the

Fl. *p* Trombe *p* Ob. *cresc.* *cresc.* etc. etc.

*dim.* *f* *p* *cresc.*

24 въ рядъ, *flir - ren,* Ca - ни *Schlit - ten,* ни  
call, *Hear* Hear the the  
нятъ, *Schlit - ten,* мчат - ся, *win - des* въ рядъ, Ca - ни  
*hell,* *Hear* the sil - ver *schnell,* *Schlit - ten,* ни  
bells, Hear the sil - ver bells, Hear the  
Ca - ни мчат - ся, Ca - ни  
*Schlit - ten, Schlit - ten,* *Schlit - ten,* ни  
hear them cal - ling, Hear the  
ко, *lieb* звон - ко... Ca - ни  
*es,* *cal* cal - ling, *lich,* *Schlit - ten,* ни  
ling, cal - ling, *cal* cal - ling, *lich,* *Schlit - ten,* ни  
*cal* cal - ling, *cal* cal - ling, *cal* cal - ling, *cal* cal - ling,  
венъ - и, о заб -  
*ges - sen!* „sollst ver -  
pro - mise that a

Fl. *p* Ob. *cresc.* Cl. *cresc.* etc. etc.

24



25 *Meno mosso. Maestoso.*

*ff*

мчат - - - - - ся  
*win* - - - - - *des*  
*sil* - - - - - *ver*

въ рядъ.  
*schnell.*  
 bells.

*ff*

мчат - - - - - ся  
*win* - - - - - *des*  
*sil* - - - - - *ver*

въ рядъ.  
*schnell.*  
 bells.

*ff*

*ff*

вѣнь - - - - - и го - во - рятъ.  
*ges* - - - - - *sen!* *tönt* *es* *hold.*  
*dream* - - - - - *less* *peace* *fore* *tells.*

col 8

Fl. picc. *ff* Piano Celesta Arpa

Fl. *ff*

Ob<sup>4</sup> *ff*

Cl<sup>4</sup>

Fag.

Corni

Trombe

25 *Meno mosso. Maestoso.*

Ob. *f*

Tr.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*dim.*

*mf*

*dim.*

etc.

26

Musical score for measures 26-27, top system. It consists of four staves. The first three staves are for strings, and the fourth is for bass. Dynamics include *p*, *dim.*, and *pp*.

26

Musical score for measures 26-27, middle system. It consists of two staves for woodwinds. The top staff is for Corni and the bottom for Fl. and Cl. Dynamics include *p*, *dim.*, *pp*, and *ppp*. There are also markings for *Ob.* and *Vel. C.B. pizz.*

27

Musical score for measures 26-27, bottom system. It consists of two staves for woodwinds. The top staff is for Fl. and Cl. and the bottom for Ob. Dynamics include *p*, *ppp*, *mp*, *mf*, and *dim.*

Musical score for measures 27-28, top system. It consists of two staves for woodwinds. The top staff is for Corno and the bottom for Fag. Dynamics include *p*, *pp*, and *ppp*. There are also markings for *Viola dim.*, *Celli pizz. Cl. b.*, and *C.B. pizz. C. Fag.*

28

Musical score for measures 27-28, middle system. It consists of two staves for woodwinds. The top staff is for Corni and the bottom for Cl. Dynamics include *pp*, *dim.*, *mf*, *p*, and *pp*. There are also markings for *Celli*, *Fl. Cl. 1. 2. Ob.*, *Arpa*, *Arpa (flag)*, and *Celesta*.

a tempo

29

Musical score for measures 28-29, bottom system. It consists of two staves for woodwinds. The top staff is for Fl. and Cl. and the bottom for Arpa. Dynamics include *pp*, *ppp*, *rit.*, and *pp*. There are also markings for *Arpa* and *Arpa (flag)*.

# II.

Lento.

Viola

*p* *sf*

Cl. (♯)  
Cl. b. (♭)

Quar. pizz.  
Arpa

V. 2.  
Viola *etc.*

30 *mf*

3 Trombe  
con sord.

3 Corni

Celli  
C. B.  
pizz.

Arpa *sfz*

*dim.*

31 V. 1. 2.

*p dolce*

Celli *p*

*poco cresc.*

*pp*

*dim.*

32

*p*

*mf*

mf  
Fag. p  
Cor. p

33  
cresc.  
Fag.  
cresc.  
mf  
cresc.

Cor.  
p  
f  
Arpa  
3  
Fag.  
Cor.  
p  
f  
Arpa  
3  
34

S  
pp cresc. mf  
Слы - - шишь къ свадь - - бѣ зовѣ свя - той,  
Hörst du? „Hoch - - zeit!“ tönt's ent lang  
Hear the mel - - low wed - - ding bells

A  
pp cresc. mf  
Слы - - шишь къ свадь - - бѣ зовѣ свя - той,  
Hörst du? „Hoch - - zeit!“ tönt's ent lang  
Hear the mel - - low wed - - ding bells

C  
pp cresc. mf  
Слы - - шишь къ свадь - - бѣ зовѣ свя - той,  
Hörst du? „Hoch - - zeit!“ tönt's ent lang  
Hear the mel - - low wed - - ding bells

Слы - - шишь  
Hörst du?  
List - - en!

V.1.2.  
Corni p cresc. dim.  
Cl. b.  
Fag.  
Celli p  
Arpa f

35 *dim.*

*p*

30 - - 30  
gold - - ner  
gold - - en

то́й. \_\_\_\_\_  
Klang!  
bells!

*p*

*dim.*

30 - - 30  
gold - - ner  
gold - - en

то́й. \_\_\_\_\_  
Klang!  
bells!

35 *p*

*mf*<sup>V.1.</sup>

*dim.*

*p*

*pp*

V. 2. Viole  
pizz.

*p*

ob.

*mf*

Cl. V.1.

*p*

*dim.*

*p*

Cor. ingl.

*dim.*

V. 1. 2.

*pp*

36 *mf*

Corno

Cl. b.

Fag.

*dim.*

Celli

Poco più mosso.

*p*

Quart.

37 *marcato*

*dim.* *p* *dim.*

Tempo I.

*pp*

Слы - шишь къ свадь бѣ зовъ свя - той.  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“ tönt's ent - lang.  
 Hear the mel - low wed - ding bells.

Слы - шишь къ свадь бѣ зовъ свя - той.  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“ tönt's ent - lang.  
 Hear the mel - low wed - ding bells.

Tempo I.

*pp*

Cl. Corno

Fag. 7 Агра

Cl. b.

Cl. b. Fag.

Celli

Poco più mosso.

38 Soprano Solo

*mf*

Слы - шишь къ свадь бѣ зовъ свя - той,  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“ tönt's ent - lang,  
 Hear the mel - low wed - ding bells,

38 Fl.

V. Solo

*mf* *p*

30 - ло - той.  
 gold - ner Klang!  
 gold - en bells!

*mf* *dim.* *p* *mf* *f*

39 *riten.* **Tempo I.** *pp*

Зовъ свя - той,  
Horch, ent - lang  
Wed - ding bells,

Зовъ свя - той,  
Horch, ent - lang  
Wed - ding bells,

39 *riten.* **Tempo I.** *pp* Camp.

Cl. *pp*  
Fag. *p*  
Arpe *pp*  
Cl. b. *pp*  
Corno *p*

*p* *dim.* *pp* *p* *pp*

40 **Poco più mosso.** *pp*

зо - ло - той.  
gold - ner Klang!  
gold - en bells.

зо - ло - той.  
gold - ner Klang!  
gold - en bells.

**Soprano Solo** *f.*

СКОЛЬ - КО НЪЖ - НАГО БЛА -  
Wie - viel Zärt - lichkeit und  
What a world of ten - der

40 **Poco più mosso.** *mf*

Ob. *mf*  
Fl. *p*  
Corno *p*  
Cello Solo *p*

*p* *pp* *p* *pp*

ЖЕН - СТВА ВЪ Э - ТОЙ ПЪС - НЪ МО - ЛО -  
*In - brunst in dem heil - gen Ju - gend -*  
 pas - sion their me - lo - dious voice fore -

*mf* Fl. *p* *mf* Fl. *p* V. 1. *dim.* *pp*

*dim.* *riten.*

41 Più mosso.

дой.  
 sang!  
 tells.

41

*p* *mf* *p* *cresc.* V. 1. Ob. Fl.

V. 2. V. 1. Fl. V. 2. V. 1.

*cresc.* *f* *f* *f* *f* *Ob.*

Celli

Fl. Tromba

42

*mf cresc.* *cresc.* *ff*

*cresc.* *rit.*



a tempo

*ff* *dim.*

Слы - шишь - къ свадь - бѣ  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“  
 Hear the gold - en

*ff* *dim.*

Слы - шишь - къ свадь - бѣ  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“  
 Hear the gold - en

*ff* Corni

Arpa

43

*p dim.* *rit.*

звѣ. *rit.*  
 tönt's.  
 bells.

*p dim.*

звѣ.  
 tönt's.  
 bells.

Soprano Solo *mf dolce*

*p* *rit.* *dim.* *pp*

Сквозь спо.  
 Wie wenn  
 Through the

Fl. Cl. *p*  
 V.I. *p*  
 C. ingl.  
 Viole *pp*

Meno mosso.

*mf*

кой - ный воз - духъ но - чи Слов - но смо - трячьи - то  
 träu - mend Au - gen schau - en auf zum Him - mels-zelt, dem  
 night their sound en - tran - ces, Like a lov - er's yearn - ing

*pp*

Celli

44 *f*

о - чи, И бле - стять. Изъ вол -  
*blau - en, strah - lend ganz, aus der*  
 гла - ces, That a - rise. Он а  
 v. 1.2.

*p* *dim.*

ны пѣ - ву - чихъ зву - ковъ на лу - ну о - ни гля - дятъ.  
*Klän - ge rei - nem Wo - gen zu des lich - ten Mon - des Glanz.*  
 wave of tune - ful rap - ture to the moon with in the skies.

45

3 Fl. trem.

45

*mf* *mf* *dim.*

Corn

C. B.  
 Celli pizz.  
 Arpa

*p dolce*

Изъ при -  
*Aus der*  
 From the

*p* *pp* *pp*

*mf* *p* *dim.* *v. 1.*

12/8

46 Adagio.

*p* *cresc.*

ЗЫВ - НЫХЪ ДИВ - НЫХЪ ке лій, ПОЛ - ны ска - зоч.ныхъ ве -  
 Macht und Pracht der Zel - len, voll der Lust, der Wun - der -  
 sound - ing cells up wing - ing Flash the notes of joy - ous

46 *dim.* *pp* *v. 1.* *p dolce* *p* Celesta *cantabile* *v. 2.* *dim.* *Celli* *v. 1. trem.*

*mf*

се - лій, на - ро - ста - я, у - па - да - я, бры - зги  
 hel - len, Jetzt im Stei - gen, jetzt im Nei - gen, schwebt der  
 sing - ing Ris - ing, fal - ling, brightly cal - ling, from a

*dim.* *p cantabile* *v. 1.* *pp* *Celli cantabile* *p* *dim.* *Cl. b.*

*dim.* *p Poco più mosso.* 47 *p*

свѣт - лы - е ле - тятъ. Вновь по - тухнутъ, вновь бле -  
 hol - den Klän - ge Tanz. Bald er - löschend, bald voll  
 thou - sand hap - py throats. Roll the glow - ing, gol - den

*dim.* *p dolce* *Cor.* *dim.* *pp* *Cl. b.* *mf* *mf* *Cl. b.* *mf* *mf* *Ob.*

*mf dim.* *mf*

СТЯГЪ, И ро - ня - ютъ свѣтлый взглядъ -  
 Glut, und er - gießt des Lich - tes Flut -  
 notes, And an am - ber twi - light gloats -

*Celesta* *Arpa* *dim.* *Celli div. pizz.* *p* *Ob.* *p* *Fag.*

*dim.* **48** *p* *mf*

— на гря - ду - ще - е, — гдѣ дрем - летъ без - мя - теж - ность нѣжныхъ  
 — auf ein Zu - kunfts - bild, wo lieb - lich keu - sche Träu - me ruh'n zur  
 — while the ten - der vow is whis - per'd that great hap - pi - ness fore -

**48** *pp* *Viole pizz.* *p* *mf*

V. 1. 2.

*cresc.*

СНОВЪ, Воз - вѣ - ща - емыхъ со - гла - сьемъ зо - ло -  
 Stund, die har - mo - nisch - rein ver - kün - det goldnen  
 tells To the rhym - nig and the chim - nig of the

*mf* *p* *mf* *poco cresc.* *p*

**49** *p* *f*

ТЫХЪ, зо - ло - ТЫХЪ КО - ло - ко -  
 Tons, gold - nen Tons der Glock - en  
 bells, gold - en bells, the gol - den

**49** *mf* *mf* *mf* *p* *pp* *dim.*

Fl. 3, Ob. 3, Cl. 3, Ob. p

**50** *dim.*

ЛОВЬ. \_\_\_\_\_  
 Mund. \_\_\_\_\_  
 bells. \_\_\_\_\_

**50** *mf*

Timp. *pp*

*pp*

Къ свадь - бѣ зовѣ свя той,  
 „Hoch - - zeit!“ tönt's ent lang,  
 Hear the wed - - - ding bells,

*pp*

Къ свадь - бѣ зовѣ свя той,  
 „Hoch - - zeit!“ tönt's ent lang,  
 Hear the wed - - - ding bells,

*pp*

Camp.

V. 1. 2. pizz.  
Celesta

V. 1.  
Cor.

Corni

Arpa

51

*p*

зо - - - ло - той.  
 gold - - - ner Klang!  
 gold - - - en bells.

*p*

зо - - - ло - той.  
 gold - - - ner Klang!  
 gold - - - en bells.

Camp.

51

*mf*

*p*

*mf*

*p*

*mf*

*pp* 52

Слы - шишь къ свадь бѣ зовѣ свя - той.  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“ tönt's ent - lang.  
 Hark to the song of the bells.

*pp*

Слы - шишь къ свадь бѣ зовѣ свя - той, зо - ло -  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“ tönt's ent - lang, gold - ner  
 Hark to the song of the bells. gol - den

*pp*

Слы - шишь къ свадь бѣ зовѣ свя -  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“ tönt's ent -  
 Hark to the song of the

*p* Camp.

*pp* 52

*pp* Cl. b.

*pp* Cl. b.

*pp* V. 2. pizz.

*pp* Cello

*pp* Arpa

той.  
Klang.  
bells.

той, зо - ло - той.  
lang, gold - ner Klang.  
bells, gol - den bells.

*pp*

Слы - шишь къ свадь бѣ зовѣ свя - той.  
 Hörst du? „Hoch - zeit!“ tönt's ent - lang.  
 Hark to the song of the bells.

*pp* V. 2.

*pp* V. 1.

*pp* Cl.

*pp* Corno

*ppp* Quar.

*ppp*

## III.

Presto.

Quart. Arpa  
*p*

Ob.  
*p*

53

Fag. etc.

54

Corni

*sempre sf*

The musical score is written for a quartet of arpas, oboe, bassoon, and horns. The tempo is marked 'Presto.' and the time signature is 3/4. The key signature has three flats. The piano part is marked 'p' and the oboe part is marked 'p'. The bassoon part has a 'etc.' marking. The horn part is marked 'Corni'. The score includes measures 53 and 54, with a 'sempre sf' marking at the bottom.

This musical score page contains five systems of music. The top system features a Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.) part with a triplet of eighth notes. The second system is a piano accompaniment with a measure number of 55. The third system includes a Trombone part with a *p* dynamic and a piano accompaniment with a *poco a poco cresc.* instruction. The fourth system features a Horn (Corni) part with an *etc.* instruction and a lower section for Trombone, Tuba, Arpa, and Tamtam. The fifth system includes a Trombone part with a *ff* dynamic and a piano accompaniment. The score is written in a key with three flats and a 3/4 time signature.



**C O R O**

57 *ff*

Слы - - - шишь, слы - - - шишь  
 Hörst - - - du, hörst - - - du,  
 Hear - - - them. hear - - - them

*ff*

Слы - - - шишь, слы - - - шишь  
 Hörst - - - du, hörst - - - du,  
 Hear - - - them. hear - - - them

col 8  
 Fl. *picc.* *3*  
 Fl. *3*  
 Cl. *3*

57

*ff*

во - ю щий на батъ,  
 to - ben - des на dröhn,  
 hear the bra - zen bells!

во - ю щий на батъ,  
 to - ben - des на dröhn,  
 hear the bra - zen bells!

col 8  
 Fl. *picc.* *3*  
 Fl. *3*  
 Cl. *3*

Vle. *7*  
 Celli *7*

*sfz* *sfz*

58

Точ - но сто - нетъ мѣд -  
*gleich* - *wie* - *erz* - *nen* - *Schlunds*  
 Hear the loud a - lar

Точ - но сто - нетъ мѣд -  
*gleich* - *wie* - *erz* - *nen* - *Schlunds*  
 Hear the loud a - lar

Vle.  
Celli

58

Cl.  
Ob.

Cor.

ff Quart.

Cor.

*dim.* *p*

нѣй - адъ.  
*Ge* - *stöhn.*  
 ум - bells!

*dim.* *p*

нѣй - адъ.  
*Ge* - *stöhn.*  
 ум - bells!

*dim.* *p*

*dim.* *p*

Fl.  
Cl.

*dim.*

Cl.  
Ob.

Fl.

*p*

Cl.

*dim.*

*mf*

Fag.

*p*

Vle.

Celli  
C. Bassi pizz.

59

*p* *cresc.*

Э - ти зву - ки, вѣ ди - кой  
*Ban - ger Trau - er* Schmerz und  
 In their sob - bing, in their

*p* *cresc.*

Э - ти зву - ки, вѣ ди - кой  
*Ban - ger Trau - er* Schmerz und  
 In their sob - bing, in their

Flauti etc.

59

*p* *cresc.*

Corni

Cl. *pp*

Vel. *p*

Cb. *p*

Vi. I. div.

60 *ff*

мы - къ, сказ - ку у жа совѣ - твер -  
*Schau - er wie - der holt dies Schreck - ge -*  
 thro - bing, what a tale of hor - ror

*ff*

мы - къ, сказ - ку у жа совѣ - твер -  
*Schau - er wie - der holt dies Schreck - ge -*  
 thro - bing, what a tale of hor - ror

Fl. *s* *col 8*

Cl. *s*

60 *ff*

*rit.* **61** *Meno mosso.*

ЛЯТЬ.  
*tön.*  
dwells.

ЛЯТЬ.  
*tön.*  
dwells.

*rit.* **61** *Meno mosso.*

*dim.* *m.d.* *pp* *Cl. b.* *p*

*p* *Timp.* *etc.*

*S.*  
C. bassi  
C. Fag.

*pp*

Точ - но мо - ляТЬ  
Wie ein Fle - hen:  
How be - seech - ing

имъ по - мочь,  
„Helft! her - bei!“  
sounds their cry

Точ - но  
Wie ein  
How be -

*p* *p* *p* *p*

Точ - но мо - ляТЬ  
Wie ein Fle - hen:  
How be - seech - ing

имъ по - мочь,  
„Helft! her - bei!“  
sounds their cry

Vle. *p*

Cor. ingl. *p*

*mf* Corno *p* *dim.* *mf* *Ob.* *p* *dim.* *Cl.* *p*

*poco cresc.* *Fag.* *p*

*pp* *p*

ЛЯТЬ  
hen:  
ing

ИМЪ ПО  
„Helft her  
sounds their

МО ЛЯТЬ  
Fle hen:  
seech ing

ИМЪ ПО МОЧЬ,  
„Helft her bei!“  
sounds their cry

Точ но мо лять  
Wie ein Fle hen:  
How be seech ing

ИМЪ ПО МОЧЬ,  
„Helft her bei!“  
sounds their cry

Vle. *p*

Celli *p*

Fl. *p*

*mf* *p* *mf* *p* *mf*

Cl. e Cl. b.

**62** *poco a poco accelerando*

МОЧЬ.  
bei!  
cry.

КРИКЪ  
Füllts  
How

ки да ютъ  
die Nacht jetzt,  
be seech ing!

пря мо  
Füllts die  
Through the  
*cresc.*

Крикъ ки да ютъ  
Füllts die  
'Neath the

да Nacht mit  
na ked

пря мо  
Schrei um  
mid night

въ ночь,  
Schrei,  
sky,

*cresc.*

пря мо  
Füllts die  
Through the  
*cresc.*

Крикъ ки да ютъ  
Füllts die Nacht mit  
'Neath the na ked

пря мо въ ночь,  
Schrei um Schrei,  
mid night sky,

**62** *poco a poco acceler.*

V. 2. *mf*

V. 1. *mf*

Ob. *mf*

Cl. ingl. *mf*

Fag. *mf*

*cresc.*

*f marcato*

Corni

Tempo I.

*ff*

ВЪУ - ШИ                    ТЕМ - НОЙ                    НО - - ЧИ                    Каж - дый  
*Stil - le,*                    *füllt's mit*                    *We - - he.*                    *je - des*  
 dark - ness                    wild - ly                    plead - - ing                    In af -

Ob. Cl.                    Corni

Tempo I.

*ff* Quart.                    *ff* Fl. Cl.                    Ob. Cl.                    V. 12.                    Fag. C. ingl.

ЗВУКЪ,    то    длин -    нѣ -    -    -    е,                    то    ко -  
*Schrein, bald ge - trag - - - - - ner                    und bald*  
 fright, now ap - proach - - - - - ing                    now re -

Ob. Cl.                    Corni

*ff* Quart.                    *ff* Trb.                    Tromb. Tuba

63

- po - че,                    - ка -                    - еть  
 - jü - he,                    Dun -                    kel  
 - ce - ding                    mes -                    sage  
  
 Вы - кли - ка -                    еть  
 klagt ins                    Dun  
 Rings their                    mes -                    sage  
  
 - po - че,                                       Вы - кли -  
 - jü - he,                                       klagt ins  
 - ce - ding                                       Rings their

Vle.  
 63  
 Corni  
 p  
 Vle.  
 f  
 Celli

евой                    не -                    пугъ.  
 sei                    ne                    Pein.  
 through                    the                    night.  
  
 ка -                    еть                    свой                    не -  
 Dun -                    kel                    sei                    ne  
 mes -                    sage                    through                    the

Вы - кли - ка -                    еть  
 klagt ins                    Dun -                    kel  
 Rings their                    mes -                    sage

V. 1.  
 p  
 V. 2. pizz.  
 p  
 Vle.  
 pp

64 *Meno mosso.*

пугъ.  
*Pein.*  
night.

свой ————— не ————— пугъ.  
*sei* ————— *ne* ————— *Pein.* Каж-дый звукъ,  
through ————— the ————— night. *Je - des Schrein,*  
In af - fright,

64 *Meno mosso.*

*pp* *pp* *p* *p* *p*

Cl. b. C. Fag. Celli Cl. b.

*p*

Вы - кли - ка - еть  
*Klagt ins Dun - kel*  
Through the dark - ness

то длин - нѣ - е, то ко - ро - че, Вы - кли - ка - еть свой испугъ,  
*bald ge - trag - ner und bald jü - he Klagt ins Dun - kel*  
now ap - proach - ing now re - ce - ding Rings their mes - sage

*p* *p* *dim.*

v. 2. Cl. Vle.



65

*p* то длин - нѣ - - е, то ко - ро - че,  
*bald* ge - trag - - ner und bald jü - he,  
 now ap - proach - - ing now re - ce - ding

*pp*

*p* Каж - дый  
*Je - des*  
*In af -*

*p* то длин - нѣ - - е, то ко - ро - че,  
*bald* ge - trag - - ner und bald jü - he,  
 now ap - proach - - ing now re - ce - ding

*mf*

*p*

*pp*

65 Corni  
*mf*

Fag. *p*

Cor. Tuba

*pp*

Вы - кли - ка - етъ  
*klagt ins Dunkel*  
 Rings their mes - sage

звукъ, то длин - нѣ - - е, то ко - ро - че, Вы - кли - ка - етъ свой испугъ,  
*Schrein, bald ge - trag - - ner und bald jü - he, klagt ins Dunkel sei - ne Pein,*  
 fright, now ap - proach - - ing now re - ce - ding Rings their message through the night

*pp*

Вы - кли - ка - етъ свой не - пугъ,  
*klagt ins Dunkel sei - ne Pein,*  
 Rings their mes - sage through the night

*mf*

*p*

Vle. *mf*

Celli Cl. b.

*p* 66

to ——— длин — нѣ — — — е, то ко — ро — че,  
*bald* ——— ge — trag — ner und bald jä — he,  
 now ——— ap — proach — ing, now re — ce — ding

*p* *pp*

to ——— длин — нѣ — — — е. то ко — ро — че,  
*bald* ——— ge — trag — ner und bald jä — he,  
 now ——— ap — proach — ing, now re — ce — ding

V. 1. 66

Fl. Ob. *p leggiero*  
 C. ingl.  
 Cl. Cl. b.

*mf* *dim.* *p*

*p*

*p*

Вы — кли — ка — — — ка  
*klagt* — ins — *Dun* — — —  
 In the dark

*mf marcato*

Пря — мо въ — ши  
*Füllt die stil — le*  
 Through the dark-ness

*mf*

Вы — кли — ка — — — еть свой — не пугь, Каждый  
*klagt* — ins — *Dun* — — — sei — ne *Rein,* je — des  
 Rings — their mes — sage through — the night, In af —

Пря — мо въ — ши тем —  
*Füllt die tau — be Nacht*  
 Through the dark-ness wild

*sf mf* *Cl.*  
 Quart. *dim.* *Fag.* *mf* Quart.

67

*cresc.*

тем - ной но - чи,      Каждый звукъ, то длин - нѣ - е,      то ко - ро - че,      Каждый  
*Nacht mit We - he,*      *je - des Schrein, bald ge -*      *und bald*      *je - des*  
wild - ly plead - ing      in af - fright, now ap - proach - ing,      now re - ce - ding,      In af -

звукъ      Каждый      звукъ,      то длин - нѣ - е,      то ко - ро - че,  
*Schrein,*      *je - des*      *Schrein,*      *bald ge - trag - ner*      *und bald jä - he,*  
fright,      in af - fright,      now ap - proach - ing,      now re - ce - ding

*cresc.*

— ной но - чи Каж - — — — дый звукъ,      то длин - нѣ - е,      то ко - ро - че,  
— mit We - he, je - — — — des Schrein,      bald ge - trag - ner      und bald jä - — — — he,  
— ly plead - ing in — — — — af - fright,      now ap - proach - ing,      now re - ce - ding

67

*cresc.*

*f marcato*

Fl.      Fl.      Ob.      Tromba

Вы - кли - ка - етъ свой - — — — —  
*klagt ins*      *Dun -*      — — — — — *kel*      — — — — —  
rings      their      mes - — — — — sage      through

звукъ,      каждый      звукъ,      то длин - нѣ - е,      то ко - ро - че,      Вы - кли - ка - етъ,  
*Schrein,*      *je - des*      *Schrein,*      *bald ge - trag - ner*      *und bald jä - he,*      *klagt ins Dunkel.*  
fright,      in af - fright,      now ap - proach - ing,      now re - ce - ding      Rings their mes - sage

Вы - кли - ка - етъ свой ис - пугъ,      свой ис - пугъ,      Вы - кли - ка - етъ  
*klagt ins Dunkel sei - ne*      *Pein,*      *sei - ne*      *Pein,*      *klagt ins*  
rings their message through the      night,      through the      night,      Rings their

каж - — — — — дый      звукъ      то длин - нѣ - е,      то ко - ро - че,      Вы - кли - ка - етъ  
*je - — — — — des*      *Schrein,*      *bald ge - trag - ner*      *und bald jä - he,*      *klagt ins Dunkel*  
in — — — — — af - fright,      now ap - proach - ing,      now re - ce - ding      Rings their message

Fl.      Fl.      Ob.      Trba.

*cresc.*      *f*      *ff*

C. ingl.

*dim.* **68** *mf*

не - пугь.  
*ne* - *Pein.*  
the night.

вы - кли - ка - еть  
*klagt ins Dun\_kel*  
rings their mes.sage

свой - не пугь.  
*sei* - *ne* - *Pein.*  
through the night.

ка - еть  
*Dun\_kel*  
mes sage

свой - не пугь.  
*sei* - *ne* - *Pein.*  
through the night.

*p marcato* И не  
*Und die*  
And so  
*p marcato*

Вы - кли - ка - еть  
*klagt ins Dun\_kel*  
rings their mes.sage

свой - не пугь.  
*sei* - *ne* - *Pein.*  
through the night.

*mf* **68** *f* *p*

Vle. *mf* *p*

Arpa *f* *p*

Tromboni *f* *p*

Fag. *f* *p*

*dim.*

*mf* *p*

*mf* *p*

*p* *cresc.* *mf*

Такъ бе - зу - менъ каждый крикъ, что ра - зор - ван - ны -  
*Je - der Schrei so fassungs* - *los, daß die ganz ver - worr' -*  
And the ter - ror they por - tray, that the bra - zen domes

*p* *cresc.* *mf*

пугь ихъ такъ ве - ликъ,  
*Qual ist al - so groß.*  
fierce is their dis - may,

*mf* *p* *f* *etc.*

Ob. *mf*

F1. *p*

*sfz* *f*

69

*mf*

e - зво - ны. не - спо - соб - ны - е  
 nen Tö - ne, nicht im stand mehr Klang  
 are riv - en and their tongues can on -

*mf*

что ра - зор - ван - ны - е зво - ны, что ра -  
 daß die ganz ver - worr' - nen Tö - ne, daß die  
 that the bra - zen domes are riv - en. That the

*cresc.*

Fl. *f*

Ob. *mf*

69

*cresc.*

звучать, не - спо - соб - ны - е звучать,  
 zu sein, nicht im stand mehr Klang zu sein,  
 ly speak, and their tongues can speak

*cresc.*

зор - ван - ны - е зво - ны, не - спо - соб - ны - е звучать,  
 ganz ver - worr' - nen Tö - ne, nicht im stand mehr Klang zu sein,  
 bra - zen domes are riv - en and their tongues can on - ly speak

Ob. *f*

Cl. *f*

Oboe *ff*

*p* 70 *cresc.*

Mo - гуть толь - ко бить - ся, вить - ся  
*nur noch ir - ren, hol - pern, stol - pern*  
 In a tune - less jang - ling, wrang - ling

*p* *cresc.*

Mo - гуть толь - ко бить - ся, вить - ся  
*nur noch ir - ren, hol - pern, stol - pern*  
 In a tune - less jang - ling, wrang - ling

*p* *cresc.*

70 *cresc.*

*f* *p* *cresc.*

*ff*

и кри - чать, кри - чать, кри - чать, кри - чать  
*und nur schrein, nur schrein, nur schrein, nur schrein*  
 as they shriek, and shriek, and shriek, and shriek.

*ff*

и кри - чать, кри - чать, кри - чать, кри - чать  
*und nur schrein, nur schrein, nur schrein, nur schrein*  
 as they shriek, and shriek, and shriek, and shriek.

*ff*

*f* *ff*

71 Poco meno.

*f* *ff*

Толь - ко пла - - - - - кать  
*Nur Er* bar - - - - - men  
 Till their fran - - - - - tic

Толь - ко пла - - - - - кать  
*Nur Er* bar - - - - - men  
 Till their fran - - - - - tic

71 Poco meno.

*ff* *f* *ff* *ff*

Vlc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Corni

*ff* Quart.

72 a tempo *mf*

*f* *ff* *mf*

o no - - - - - дѣ,  
*flehn und* wei - - - - - nen,  
 sup - pli - ca - - - - - tion To the

И къ пы -  
 und den  
 To the

o no - - - - - дѣ,  
*flehn und* wei - - - - - nen,  
 sup - pli - ca - - - - - tion To the

И къ пы -  
 und den  
 To the

72 a tempo

*f* *ff* *p* *mf*

Trombe

ла - лю - шей      гро - ма - дѣ  
*grel* - - - - *len*      *Flam - men - schei -* - - - - *nen*  
 ruth - - - - less con -      fla - gra - - - - - gra - - - - - tion

*cresc.*      *ff*

**Poco meno.**

Воп - ли      скор -      о - бра      щать.  
*jam - mernd*      - - - би      *höch - ste*      *Rein.*  
 grows dis      cor - - - dant,      faint and      weak.

*Vle*      *ff*      *f*

**Poco meno.**



73 a tempo

73 a tempo

A Doch But  
 межъ in the  
 тѣмъ des  
 fire

o der  
 sweeps

гонъ be  
 der Brand, der  
 on un

pp

A Doch But  
 межъ in the  
 тѣмъ des  
 fire

o der  
 Brand, der  
 sweeps on  
 un

pp

A Doch But  
 межъ in the  
 тѣмъ des  
 fire

o der  
 Brand, der  
 sweeps on  
 un

pp

74

зум - ный, И глу - хой и  
*tol le, dump fe Brand, der*  
 heed - ing and in vain is

зум - ный, И глу - хой и мно - го - шум - ный, Все го -  
*tol le, dump fe Brand, der Schrek - kens - vol le ste - tig*  
 heed - ing and in vain is all their plead - ing with the

зум - ный, И глу - хой и мно - го - шум - ный, Все го -  
*tol le, dump fe Brand, der Schrek - kens - vol le ste - tig*  
 heed - ing and in vain is all their plead - ing with the

*cresc.*

*poco cresc.*

*Fl. Piano*

*Quart. p*

74

мно - го - шум - ный, Все го -  
*Schrek - kens - vol le ste - tig*  
 all their plead - ing with the

рить, то изъ о - конъ, то по кры - шъ, Все го -  
*schwillt, jetzt durch's Fen - ster, jetzt ganz o - ben, wie er*  
 flames. From each win - dow, roof and spire grow the

рить, то изъ о - конъ, то по кры - шъ, Все го -  
*schwillt, jetzt durch's Fen - ster, jetzt ganz o - ben, wie er*  
 flames. From each win - dow, roof and spire grow the

*p. cresc.*

*Tromba*

*etc.*

*cresc.*

*ff*  
 ритъ, *schwilt*, flames  
 то *jetzt* From изъ *durchs* each о - конъ, *Fen - ster*, win - dow, то *jetzt* roof по *ganz* and

*ff*  
 ритъ, *schwilt*, flames  
 то *jetzt* From изъ *durchs* each о - конъ, *Fen - ster*, win - dow, то *jetzt* roof по *ganz* and

*ff*  
 ритъ, *schwilt*, flames  
 то *jetzt* From изъ *durchs* each о - конъ, *Fen - ster*, win - dow, то *jetzt* roof по *ganz* and

Cor. *ff*

Fl. Ob. Cl. *ff*

*ff* *ff*  
*marcato*

75 *p cresc.*  
 кры - шѣ, *o - ben*, спирѣ, Мчит - ся *Flam - men* Leap - ing вы - ше, *hö - her*, high - er, *p cresc.*

кры - шѣ, *o - ben*, спирѣ, Мчит - ся *Flam - men* Leap - ing вы - ше, *hö - her*, high - er, *p cresc.*

Fl. Ob. Cl.

75 *p cresc.*  
 Trombe Tromboni e Tuba Ob. Cl. Trombe Quart.

*f* *ff* *f* *ff*  
 ВЫ - - - ше, ВЫ - - - ше, ВЫ - - - ше, ВЫ - - - ше,  
 hö - - - her, hö - - - her, to - - - ben, to - - - ben,  
 high - - - er, high - - - er, high - - - er, high - - - er

Trombe

*ff*

*marcato*

76

И - - - какъ - - - буд - - - то - - -  
*und* - - - es - - - ist, - - - als - - -  
 Ев' - - - ру - - - lam - - - bent - - -  
*dim.*

76

*ff* Fl. Ob. Cl. Quart. trem. *dim.*

go - vo - ритъ: *p*  
 sprach - er wild:  
 tongue pro claims

go - vo - ритъ:  
 sprach - er wild:  
 tongue pro claims

И какъ буд - то го - во -  
 sprach er wild, als sprach er  
 tongue pro claims, each tongue pro

Cor.

*mf* *dim.* *p*

*p* *mf* *dim.*

77

ритъ:  
 wild:  
 claims:

C. ingl.

*f* Fag.

*mf* Tuba

*etc.*

77

Tromboni

*f* Quart.

*p* *f*

*f*  
Я - - - - - xo - - -  
Ja, - - - - - ich - - -  
I - - - - - shall

*f*  
Я - - - - - xo - - -  
Ja, - - - - - ich - - -  
I - - - - - shall

Ob.  
*f*  
Cl. b.

Tromboni  
*p* *f*

чy  
will  
soon,

чy  
will  
soon,

*etc.*

78

Вы - - - - - ше  
hoch - - - - - mich  
Leap - - - - - ing

мчатъ - - - - -  
win - - - - -  
high - - - - -

Вы - - - - - ше  
hoch - - - - - mich  
Leap - - - - - ing

мчатъ - - - - -  
win - - - - -  
high - - - - -

Ob. etc.

C. ingl.

Fl. b. 3

Piano 3 Trbi

78

ен,  
den,  
er,

ен,  
den,  
er,

8

Corni

*mf cresc.* *ff*

пaz - - - - - ro - - - - - патъ - - - - -  
 neu - - - - - ent - - - - - zün - - - - -  
 still - - - - - as - - - - - pire - - - - -

*mf cresc.* *ff*

*mf cresc.* *ff*

пaz - - - - - ro - - - - - патъ - - - - -  
 neu - - - - - ent - - - - - zün - - - - -  
 still - - - - - as - - - - - pire - - - - -

*mf cresc.* *ff*

8 etc.

*cresc.* *ff* *dim.*

Trombe

Tromba

79

ся,  
den,

ся,  
den,

79

Tromboni

*f* *p* *f*

Fag.  
C. Fag.



*ff*

Веръъ - - - - - чы  
*an* - - - - - *des*  
Тилл - - - - - I

*ff*

Веръъ - - - - - чы  
*an* - - - - - *des*  
Тилл - - - - - I

*ff*

Ob.  
Cl. b.

лун - - - - - ho - my лу - - - - -  
*Mon* - - - - - *des* *lich* - - - - - *ter*  
reach - - - - - the cres - - - - - cent

лун - - - - - ho - my лу - - - - -  
*Mon* - - - - - *des* *lich* - - - - - *ter*  
reach - - - - - the cres - - - - - cent

*etc.*

*mf* *f*

80

чү,  
Flut.,  
moon,

чү,  
Flut.,  
moon,

8  
Fl. Cl. 3  
f Piano

80

Corni

*mf cresc.*

Иль \_\_\_\_\_ yM - - -  
sei's \_\_\_\_\_ ver - - -  
Else \_\_\_\_\_ I - - -

*mf cresc.*

*mf cresc.*

Иль \_\_\_\_\_ yM - - -  
sei's \_\_\_\_\_ ver - - -  
Else \_\_\_\_\_ I - - -

*mf cresc.*

8

etc.

8

*cresc.*

81

*ff* py, gehn, die *ff*

*ff* py, gehn, die *ff*

*p* Иль сей's тот - часъ, und  
of my de -

81

*ff* *p* Fl. Ob. *mf* *dim.* *p* *mf*

Quart. Fag. Vle. pizz. Corni

pizz.

*cresc.* *ff*

tot - - - - - часъ влоть до мѣ - - - -  
jetzt - - - - - schon ganz hin auf  
sire - - - - - in thus as pir

*p* *cresc.* *ff*

Иль тот - - - - - часъ влоть до мѣ - - - -  
sei's jetzt schon ganz hin auf  
of my de - - - - - sire thus as pir

*p* *cresc.* *ff*

Иль влоть до мѣ - - - -  
sei's ganz hin auf  
In thus as pir

Fl. *mf* *etc.*

Ob. *mf* *etc.*

col 8 *etc.*

82 *ff* *ff*

3 Trombe

ся - на взле - чу. *O, на батъ, на батъ, на*  
*zur Mon - des - glut. O Ge - dröhn, Ge - dröhn, Ge -*  
 ing to the moon! *O des - pair, des - pair, des -*

*ff* Trombe  
*ff* Corni  
*ff* Trombe & Tuba

батъ, *p* 83  
*dröhn,* *p* *Ес - ли бь ты вер -*  
*pair,* *p* *o, ver - stumm - te*  
 That so *p* *feeb - ly*

батъ, *p* *Ес - ли бь ты вер -*  
*dröhn,* *p* *o, ver - stumm - te*  
*pair,* *p* *That so feeb - ly*

*mf* *dim.* *pp*  
*f* *mf* *p* *pp* 83  
 Quart. *p* *Cl. b.* *p* *Ob.*  
*mf* *p* *pp* *p* *3* *3* *3*

*cresc.*

нуль на задь Э - тотъ  
*dies* *Ge* *tön,* *dies* *Ent*  
 ye com - pare With the

*cresc.*

нуль на задь Э - тотъ  
*dies* *Ge* *tön,* *dies* *Ent*  
 ye com - pare With the

*p*

Ес - ли бь ты вер - нуль на - задь Э - тотъ  
*o, ver stumt te dies Ge tön, dies Ent*  
 That so feeb - - - ly ye com - pare With the

Агра  
*p* etc.

V. 12.

*p* *mf* *f* *cresc.*

Cl.  
 Vi<sup>e</sup>

Fag.

*f* *mf*

у - жасть, э - то пла - мя, э - ту  
*set zen, die - se Flam - men, die - se*  
 бла - зинг, ра - гинг хор - гор, and the

*f* *mf*

у - жасть, э - то пла - мя, э - ту  
*set zen, die - se Flam - men, die - se*  
 бла - зинг, ра - гинг хор - гор, and the

8.....

*ff* *f* *mf*

F1  
 picc.

Trombe

Cor. 3

Vi<sup>e</sup>

Vi<sup>e</sup>

Cor.

84 *dim.* *p*

ис - - кру, э - - тотъ взглядъ, Э - тотъ  
*Glu - - ten, die - - ses Bild, die - ses*  
ра - - nic and the glare, That ye

ис - - кру, э - - тотъ взглядъ, Э - тотъ  
*Glu - - ten, die - - ses Bild, die - ses*  
ра - - nic and the glare, That ye

84 *f* *dim.* *p*

V. 1. 2. Ob. Cl.  
Cor. Cor ingl. Cl. b. Ob.  
*mf* *mf* *f* *p*  
Viola Cl. b. Celli  
*mf* *mf* *f* *p*  
*dim.* *dim.*

*mf* *mf* *cresc.*

пер - - вый взглядъ от - - ня, О ко -  
*Feu - - ers er - - stes Bild, das du*  
can - - not turn the flames, as your

*mf* *mf* *cresc.*

пер - - вый взглядъ от - - ня, О ко -  
*Feu - - ers er - - stes Bild, das du*  
can - - not turn the flames, as your

Fl. V. 1. 2. *p* *f* *cresc.* *f*

Cor. Cl. Cl. b. Cl. b.  
*p* *f* *cresc.* *f*  
Tromboni Viola Cl. b.  
*mf* *cresc.* *f*

85 *f.* *f.* *cresc.*

то - ромъ ты вѣ ша - ешь,  
 ū - ber all - hin mel - dest,  
 un - a - vail - ing clang and

то - ромъ ты вѣ ша - ешь,  
 ū - ber all - hin mel - dest,  
 un - a - vail - ing clang and

*f.* *f.* *cresc.*

85

Ob. VI. 1. 2. Fl. V. 1. 2. Fl. Cl. Cl. b. Fag. Cingl. Cl. b. Fag.

*f.* *f.* *f.*

*ff.* *ff.* *ff.* *ff.*

съ воп - лемъ, съ пла - чемъ и зве -  
 jam - mernd, kla - gend, hal - lend -  
 clam - our mourn - ful - ly pro -

съ воп - лемъ, съ пла - чемъ и зве -  
 jam - mernd, kla - gend, hal - lend -  
 clam - our mourn - ful - ly pro -

*ff.* *ff.* *dim.* *dim.*

Tromba Fl. picc. Fl. Cor. 3. Viole Tromba dim.

Corni Cl. Cor. 3. Cor.

86 *f.* *dim.* *mf*

ня. wild. claims. A te -  
A - ber  
And in

86 *f.* *dim.* *mf*

ня. wild. claims. A te -  
A - ber  
And in

*poco a poco accel.* 87 *cresc.*

перь намъ нѣтъ спа - сень - я, Вею - ду пла -  
jetzt gib't kein Er - hö - ren, rings - um flam -  
hope - - - less re - sig - na - tion man must yield

A te - перь намъ  
A - ber jetzt gib't  
And in hope - - - less

A te - перь намъ  
A - ber jetzt gib't  
And in hope - - - less

*poco a poco accel.* 87 *cresc.*

перь намъ нѣтъ спа - сень - я, Вею - ду пла -  
jetzt gib't kein Er - hö - ren, rings - um flam -  
hope - - - less re - sig - na - tion man must yield

A te - перь намъ  
A - ber jetzt gib't  
And in hope - - - less

A te - перь намъ  
A - ber jetzt gib't  
And in hope - - - less



- - - мя и ки пѣнь е, нѣтъ спа  
 - - - men des Zer stö - ren, kein Er -  
 his hab - i - ta - tion, And in  
 A te перь, а те перь намъ нѣтъ спа  
 A - ber jetzt, a - ber jetzt намъ нѣтъ спа  
 All is vain, And in jetzt gibt's less kein Er -  
 ре - less re - sig - на - tion, hope less re - sig -  
 ре - less re - sig - на - tion, And in hope  
 ре - less re - sig - на - tion, And in hope  
 ре - less re - sig - на - tion, And in hope  
 ре - less re - sig - на - tion, And in hope

Fl. Ob. Fl. Fag. Fl. Cl. Fl. Ob. Cl. b. Fag.

88 cresc.

ре - less ре - less ре - less ре - less ре - less  
 ре - less ре - less ре - less ре - less ре - less  
 ре - less ре - less ре - less ре - less ре - less  
 ре - less ре - less ре - less ре - less ре - less  
 ре - less ре - less ре - less ре - less ре - less

Fl. Ob. Cl. Fl. Ob. Cl. Fl. Ob. Cl. Fl. Ob. Cl.

Fl. picc. 8 Fl. picc. 8 Fl.

88

**Prestissimo.**

Всю - ду пла - мя и ки - пѣнь - е, Всю - ду страхъ и  
*rings - um flam - men des Zer - stö - ren,* *rings - um Schrek - ken*  
 Man must yield his hab - i - ta - tion To the war - ring

**Prestissimo.**  
*ff*  
 Tr. basso, Fag.  
 Tuba  
 C. Fag.  
 Celli  
 C. Bassi

89

воз - му - щень - е.  
*und Em - pö - ren.*  
 de - so - la - tion.

89

*ff*  
 Trombe

90

Твой  
Feu - -  
Yet - -

Твой  
Feu - -  
Yet - -

90

Ob.  
*ff*  
Tromboni

при - зывъ, Ди - кихъ зву - ковъ не - со -  
er - schrei, dei - ne Ru - fe wild - zer -  
we know By the boom - ing and the

при - зывъ, Ди - кихъ зву - ковъ не - со -  
er - schrei, dei - ne Ru - fe wild - zer -  
we know By the boom - ing and the

*ff* Fl. Cl. *etc.* *ff* Corni *ff* Trombe *ff* Fl. picc. Fl. Cl.

91

глас -  
fah -  
clang -

глас -  
fah -  
clang -

91

Viole

fff

fff

Tromboni

Taba

Piano

Trombe

92

нось -  
ren,  
ing,

нось -  
ren,  
ing,

Воз - вѣ - ща -  
kūn - den - gel -  
By the roar -

Воз - вѣ - ща -  
kūn - den - gel -  
By the roar -

- еть -  
- lend  
- ing

- еть -  
- lend  
- ing

намъ -  
uns  
and

намъ -  
uns  
and

о -  
Ge -  
the

о -  
Ge -  
the

92

Cor.

ff

93

пас - ность, To pac - тегъ бѣ да глу - ха - я, то спа - да - етъ  
*fah - ren, Ein - mal wächst die Not, die dump - fe, dann ver - ebbt die*  
 twang - ing How the dan - ger falls and ris - es like the tides that

Tromba *V. 1. 2. pizz. sf*  
 Fl. Ob. *93*  
 Cl. *ff*  
 Viole  
 Trombe *p*  
 Celli *mf*  
 Fag. *mf*  
 V. 1. 2. Viole *pizz. dim.*

94

какъ при - ливъ. \_\_\_\_\_  
*Ra - se - rei.*  
 ebb and flow;

Слухъ нашъ чут - ко ло - вить вол - ны  
*und das Ohr lauscht bang dem Wech - sel*  
 And the pro - gress of the dan - ger

какъ при - ливъ. \_\_\_\_\_  
*Ra - se - rei.*  
 ebb and flow;

Слухъ нашъ чут - ко ло - вить вол - ны  
*und das Ohr lauscht bang dem Wech - sel*  
 And the pro - gress of the dan - ger

Piano *etc. p*  
 Fl. Piano  
 Fl. Piano  
 Fl. Piano  
 Cl. Ob. C. ingl. *mf*  
 Cor. *mf*  
 Viole *dim.*

94 Calando.

Vocal staves for the first system of 'Calando'. The top staff is the vocal line with lyrics in Russian, German, and French. The bottom staff is the bass line. Dynamics include *p* and *dim.*

Въ пе - ре - мѣ - нѣ зву - ко - вой,   
 je - des Tons und je - des Klangs,   
 ev' - ry ear dis - tinct - ly tells.

Instrumental staves for the first system of 'Calando'. Includes parts for Fl. picc., Piano, Cl. Violo, Ob., C. ingl., and Fag. Dynamics include *p*, *dim.*, and *mf*.

95 Calando.

Instrumental staves for the second system of 'Calando'. Includes parts for Fl., Ob., Cor., Fag., Tromboni, Cl. b., and C. Fag. Dynamics include *mf*, *dim.*, *poco cresc.*, and *p*.

96

Instrumental staves for the third system of 'Calando'. Includes parts for Cello, Fl., Cl., and Piano. Dynamics include *p* and *dim.*

97 *Meno mosso.*

ВНОВЬ *jetzt* By *dem* the *Fal* sink *len,* ing, *ВНОВЬ* *jetzt* and *dem* the *Schwel* swel *len,* ling,

ВНОВЬ *jetzt* By *dem* the *Fal* sink *len,* ing, *ВНОВЬ* *jetzt* and *dem* the *Schwel* swel *len,* ling,

ВНОВЬ *jetzt* By *dem* the *Fal* sink *len,* ing, *ВНОВЬ* *jetzt* and *dem* the *Schwel* swel *len,* ling,

ВНОВЬ *jetzt* By *dem* the *Fal* sink *len,* ing, *ВНОВЬ* *jetzt* and *dem* the *Schwel* swel *len,* ling,

97 *Meno mosso.*

C. ingl. Cor. Corno Cl. Cor. C. Fag. Cor.

*p* Quart. *mf* Quart. *p* Quart.

98 *pp poco a poco ritenuto*

да *Schwel* swel *len,* ling, *ВНОВЬ* *jetzt* by *dem* the *Fal* sink *len,* ing, *ВНОВЬ* *jetzt* and *dem* the *Schwel* swel *len,* ling.

ВНОВЬ *jetzt* by *dem* the *Fal* sink *len,* ing, *ВНОВЬ* *jetzt* and *dem* the *Schwel* swel *len,* ling.

да *Schwel* swel *len,* ling, *ВНОВЬ* *jetzt* by *dem* the *Fal* sink *len,* ing, *ВНОВЬ* *jetzt* and *dem* the *Schwel* swel *len,* ling.

ВНОВЬ *jetzt* by *dem* the *Fal* sink *len,* ing, *ВНОВЬ* *jetzt* and *dem* the *Schwel* swel *len,* ling.

98 *poco a poco ritenuto*

Cl. Fag. C. Fag. Cor. Ob.

*p* Quart. *p* *mf* Quart. *mf*

Prestissimo.

cresc.

99 *mf* *accelerando*

мѣд - - но сто - -  
*e* - - *hern* *hoh* - -  
 In the clam - -  
*mf* *cresc.*

еръ.  
*len*  
 ling.

мѣд - - но сто - -  
*e* - - *hern* *hoh* - -  
 In the clam - -  
*mf* *cresc.*

еръ  
*len*  
 ling.

*accelerando*

99

V. 1. 2.

Prestissimo.

Tromboni *mf* *cresc.*  
 Viol. *cresc.*  
 V. *f*  
 Ob. *f*  
 Tromboni *f*  
 Celli *f*  
 Tuba *f*  
 C. B. *f*  
 C. Fag. *f*  
 Cor. *f*

*cresc.*

*fff*

ну - ший при бой.  
*len* *Wel* *len* *gangs.*  
 our of the bells.  
*cresc.* *fff*

ну - ший при бой.  
*len* *Wel* *len* *gangs.*  
 our of the bells.  
*cresc.* *fff*

*cresc.*

*fff*

*cresc.* *fff*



# IV.

Lento lugubre.

*p* Corni etc.

*pp* Arpe

V. 1. 2.

*pp*

*mf* Cor. ingl.

*simile*

Celsti  
C. Bassi

100

Ob.  
Fl.  
Cl.

Piano  
Corni

*pp*

*mf* Cor. ingl.

9

12

3 Trombe

Piano

3 Tromb.

C. ingl.

*mf*

*dim. 3*

*p*

101

*pp*

*mf*

116

Cor.

Piano

*dim. 5*

C. ingl.

*p*

Cl.  
Fag.  
Viola

Bariton Solo

20

102

По - хо - ронный слышенъ звонъ,  
 Horch, es dröhnet Gra - bes - klang,  
 Hear the tol - ling of the bells.

Tromboni *f* **102** *mf* *cresc.* *p* *f* *Cl.* *Viola* *Veil. Ch. pizz.*

Дол - гий  
 dumpf und  
 mourn - ful

*pp* *p*

C O R O

По - хо - ронный слышенъ звонъ, Дол - гий звонъ,  
 Horch, es dröh - net Gra - bes - klang, dumpf und bang,  
 Hear the tol - ling of the bells, mourn - ful bells

Горькой жи -  
 bitteren Le -  
 Bit - ter woe

По - хо - ронный слышенъ звонъ, Дол - гий звонъ,  
 Horch, es dröh - net Gra - bes - klang, dumpf und bang,  
 Hear the tol - ling of the bells, mourn - ful bells

Горькой жи -  
 bitteren Le -  
 Bit - ter woe

звонъ,  
 bang,  
 bells.

Горь - кой скор - би слышны  
 bittere Trüb - sal hal - let  
 Bit - ter end to fruitless

*pp* *p* *f* *m.d.* *mf* *Cor. ingl.* *3* *3* *-dim.*

103

звни конченъ сонъ.  
bens Traum ver sank.  
— their sound foretells.

звни конченъ сонъ.  
bens Traum ver sank.  
— their sound foretells.

зв - - ки,                    Горь - кой   жи - -                    звни кон - чень  
wi - - der,                    bitt' - ren   Le - -                    bens Traum   ver -  
dream - - ing                    their stern   mo - -                    no - dy   fore -

103

*pp*                    *pp*

C. B. pizz.

сонъ. —  
sank. —  
tells. —

Ob.  
Cl.  
Trbe

*pp*                    *f*

*pp*                    *f*

Viole  
Celli  
C. B. pizz.

104

Звукъ желѣз - ный воз - вѣща - етъ о пе - ча - ли по - хо -  
Und die Ei - sen - zun - gen künden vöndem bit - tern letz - ten  
What a world of de - so - la - tion in their i - ron utt'rance

*f*                    *f*                    *f*                    *dim.*

*pp*                    *p*                    *p*                    *dim.*

V. 12  
Fag.

Cor.

Cl.

Celli

Fag.  
C. Fag.

*mf* 3 3

ронъ. И не воля - - но мы дро  
*Gang!* *Un - will - kür - - lich stockt der*  
dwells! And we trem - - ble at our

3 Fl. *div. Vle(trem.)* 6 6  
*f* *p* *m.g.* 6 *dim.* 6

Cor. ingl. *p*

*cresc.* 3 3

жимъ, Отъ за - бавъ сво - ихъ епѣ -  
*Fuß,* *al - le Lust wird Ü - ber*  
doom as we think up - on the

3 Ob. *V. 2. Vle(trem.)* 6 6  
*f* *p* *m.g.* 6 *dim.* 6 3

C. ingl.

105 P. Tsch.

И рыда - емъ, вспо - ми - на - емъ, что и мы гла -  
*Jü - hes Trau - ern läßt dich schau - ern, daß auch dein Aug -*  
Glad en-deav - our quenched for ev - er in the si - lence

И рыда - емъ, вспо - ми - на - емъ, что и мы гла -  
*Jü - hes Trau - ern läßt dich schau - ern, daß auch dein Aug -*  
Glad en-deav - our quenched for ev - er in the si - lence

шимъ. И рыда - емъ, вспо - ми - на - емъ, что и мы гла -  
*druß. Jü - hes Trau - ern läßt dich schau - ern, daß auch dein Aug -*  
tomb. Glad en-deav - our quenched for ev - er in the si - lence

*Vle.* *ff* *dim.*

105 Tr. Tromb.

*dim.* за сме - жимъ. *mf*  
*bre* - chen muß.  
*and* the gloom.

*dim.* за сме - жимъ.  
*bre* - chen muß.  
*and* the gloom.

*dim.* за сме - жимъ.  
*bre* - chen muß.  
*and* the gloom.

*etc.*

*mf* *-dim.*  
*mf espress.*  
 Celli *p* *dim.*

106 *mf* *3* *mf*

He - из - мѣн - но мо - но - тон - ный, Э - тотъ  
 Die - ses quä - le - ri - sche, stump - fe, lang - ge -  
 With per - sis - tent it - er - a - tion They re -

106 *pp* *pp* *pp* *pp*  
 Arpa *v. 2. pizz.* *mf espress.* *Cor. ingl.* *3*

воз - гласъ от - да - лен - ный, По - хо - рон - ный тяж - кий  
 zo - ge - ne und dump - fe, mo - no - to - ne Grab - ge -  
 peat their la - men - ta - tion, till each muf - fled mo - no -

*pp* *pp* *p* *3*

107 Poco più mosso.

*p* По-хо-рон-ный тяжкий звонъ, Точ-но стонъ, *cresc.* Вы-рас-та- *cresc.*  
*Die-ses schwe-re Grab-ge* dröhn, dies Ge-stöhn, wächst sich aus *cresc.*  
 Tilleach muf.fled mo-no tone, seems a groan, Wax-ing sor- *cresc.*

*p* По-хо-рон-ный тяжкий звонъ, Точ-но стонъ, *cresc.* Вы-рас-та- *cresc.*  
*Die-ses schwe-re Grab-ge* dröhn, dies Ge-stöhn, wächst sich aus *cresc.*  
 Tilleach muf.fled mo-no tone, seems a groan, Wax-ing sor- *cresc.*

*p* звонъ, Точ-но стонъ, Скорб-ный, гнѣв-ный, и плачев-ный, *cresc.*  
*dröhn, dies Ge-stöhn, pei-n-lich* grol-lend, voller Kla-gen,  
 tone Seems a groan, hea-vy, dron-ing, thus in-ton-ing,

107 Poco più mosso.

*pp* *p* *cresc.* *mf* *mf*  
 3 Ob *p* Fl. Cor. ingl. Cl. *mf* *mf*  
*cresc.* *cresc.* *mf* *mf*

*dim.* *108 p cresc.* *ff*  
 - етъ въ дол-гій гуль. *ff*  
 zu hoh-lem Schrei. *ff*  
 row ful and deep. *ff*  
*dim.* *p cresc.* *ff*  
 та етъ въ дол-гій гуль. *ff*  
 aus zu hoh-lem Schrei. *ff*  
 sor-row ful and deep. *ff*  
*dim.* *p cresc.* *ff*  
 A *ff*  
 O *ff*  
 Ah *ff*

*f* *cresc.*

Вы-рас-та-етъ въ дол-гій гуль. *ff*  
 wächst sich aus zu hoh-lem Schrei. *ff*  
 Wax-ing sor-row-ful and deep. *ff*

108

*dim.* *pp cresc.* *ff* *dim.*

dim. pp pp pp mf

Воз - вѣ -  
Laut ver -  
Bears the

Fl. Ob. Cl. Celesta Quart. dim. pp V. 1 V. 2

109

ritenuto

a tempo

dim. p

ма - етъ, что стра - да - лець не - про - буд - нымъ сномъ ус - нулъ.  
*kün - det's, daß der Büs - ser ew'gem Schlaf ver - fal - len sei.*  
 me - sage that a bro - ther passed a - way to end - less sleep.

109

ritenuto

a tempo

p Fag. dim. pp Celesta pp

Cor. ingl.

*p* *mf*

*p* *mf* *dim.* *poco cresc.* *m.g.*

*m.d.* *m.d.* *p*

Fag.

*Poco più mosso.*

*f* *mf* *f* *f*

V. II. *f* V. I. *f*

Tromboni *mf*

Cor. *p* *f*

Fag. *f*

Въ ко - ло - коль-ныхъ ке - льяхъ ржа - - - - - Выхъ, Онъ для  
 Aus den ro - stig - ro - ten Mün - - - - - dern, so den  
 Those re - lent - less voi - ces rol - - - - - ling, seem to

*f* *f* *f* *f*

*p* *f* *p* *f* *p*

Corni *f* *p* *f* *p*

Vle. Cl. *f* *p* *f* *p*

Celli *f* *p* *f* *p*

Fag. *f* *p* *f* *p*

C. B. *f* *p* *f* *p*

правыхъ и не - пра - - - - - выхъ Гроз - - - - - но вто - - - - -  
 Frommen wie den Sün - - - - - dern dro - - - - - hend dröhnt  
 take a joy in tol - - - - - ling For the sin - - - - -

*accelerando* *a tempo* *ff* *accelerando* *a tempo*

Corni *f*

Tromboni *f*

- - ритъ объ од-номъ: Что на серд - цѣ бу - детъ  
 es hart und fest: Daß ein Stein sich legt aufs  
 - - ner and the just, That their eyes be sealed in



ка - мѣнь,  
Her - ze,  
slum - ber,

что гла - за сомкну - ся  
schwar - ze Nacht die Au - gen  
and their hearts be turned to

V. 1. 2.  
f

Fl.  
Ob.  
Trombe  
Cl.  
Fag.  
mf dim.

Cor.  
(Klanglos)  
Tromboni  
Ed. \*

CHOMЪ.  
preßt.  
dust,  
Cor. ingl.

mf

Cl. b.  
Fag.  
pp

Cor.  
p

dim.

m.g.

112

Fag. Celli pizz.  
p

dim.

m.g.

pp

dim.

p

m.g.

112

Фа - кель тра - ур - ный го - ритъ,  
Rauch aus Trau - er - fak - keln schwillt,  
Where they lie be - neath a stone.

Trbe.  
m.g.f

m.g.f

pp

C. Fag.  
p

*accelerando*

113 Poco più mosso.

Съ ко - ло - коль - ни кто - то крикнулъ,  
*ei - ner schreit - vom Glock - ken - tur - me,*  
 But the spir - it of the bel - fry

The first system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The piano part includes dynamic markings *p*, *f*, and *p*, and a section marked *f marcato* with a box number 113. The vocal line has a *p* dynamic. The piano accompaniment includes a quartet section and a *f marcato* section with triplets.

*f marcato*

кто - то гром - ко го - во - ритъ,  
*ei - ner ruft von dort - her wild,*  
 is a som - bre fiend that dwells

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *f marcato* section with triplets. The vocal line has a *f* dynamic. The piano accompaniment includes a quartet section and a *f marcato* section with triplets.

**Allegro. Alla breve** ( $\text{♩} = \text{♩}$ )

The third system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The piano part includes a *p marcato* section and a *f* section. The vocal line has a *p marcato* section and a *f* section. The piano accompaniment includes a quartet section and a *f marcato* section with triplets.

Кто - то чер - ный тамъ сто - итъ. И хо -  
*- Welch ein dü - stres Schrek - kens - bild! Wie er*  
 In the sha - dow of the bells, and he

Кто - то чер - ный,  
*- Welch ein dü - stres,*  
 In the sha - dow

**Allegro. Alla breve** ( $\text{♩} = \text{♩}$ )

The fourth system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The piano part includes a *p* section and a *mf* section. The vocal line has a *f* section. The piano accompaniment includes a quartet section and a *f marcato* section with triplets.

114

*p marcato*

кто - то чер - ный тамъ сто - ить. И хо -  
*Welch ein* *dü* - *stres* *Schrek - kens* - *bild!* *Und* *er* -  
 In the sha - dow of the bells, and he

хо - четъ и гре - мить, -  
*lacht, als ob er* *höht.* -  
 gib - bers and he yells, -

чер - ный тамъ сто - ить.  
*dü* - *stres* *Schrek - kens* - *bild!* -  
 sha - dow of the bells.

*p* Clb. Celli

*p* Fl Ob. Piano

*p* Fag. Quart. C. Fag.

114

хо - четъ и гре - мить, гре - мить, гу -  
*lacht, als ob er* *höht.* *er* *höht,* *und*  
 gib - bers and he yells, he yells, and

И хо - хо - четъ и гре - мить,  
*Und* *er* *lacht* *und er höht,*  
 And he gib - bers, and he yells,

*Fl. picc.*

*Fl. Ob. Cl.* *etc.*

*p* Corni

*p* Tromba

115

*p marcato*

Къ ко - ло - коль - нѣ при - па -  
*Seht* *ihn* *dort* *in* *Tur* - *me*  
 Mad - ly round the bel - fry

дитъ, гу - дитъ, гу - дитъ, гу -  
*dröhnt, und dröhnt, und dröhnt, er* - *und*  
 knells, and knells, and knells, he knells, gu -  
 und  
 he he

*p marcato*

И гу - - дитъ, гу - дитъ, гу -  
*und dröhnt, dröhnt, dröhnt, dröhnt,*  
 As he knells, and knells, and

115

да - етъ, и гре - митъ, и гу - дитъ,  
*sprin - gen, wie er höhnt, wie er dröhnt,*  
 reel - ing, While he yells, as he knells

дитъ, гре - митъ, гре - митъ, гу -  
*dröhnt, er höhnt, er höhnt, dröhnt,*  
 knells, he yells, and yells, and

дитъ. Къ ко - ло - коль - нѣ при - па - да - етъ,  
*dröhnt. Dort im Turm mit ir rem Sprin - gen*  
 knells. Mad - ly round the bel - fry reel - ing

Fl. Ob. b. Piano  
 Tromba  
 Cor. Tromba  
 Fl. Trombe



ко - ло - колъ ка - ча - етъ, Гул - кій ко - ло - колъ ры -  
*Glok - ke läßt er are schwin - gen, läßt die Glok - ke schluch - zend*  
 gi - ant bells are peal - ing, While the might - y bells are

ко - ло - колъ ка - ча - етъ,  
*Glok - ke läßt er are schwin - gen,*  
 gi - ant bells are peal - ing,

ко - ло - колъ ка - ча - етъ,  
*Glok - ke läßt er are schwin - gen,*  
 gi - ant bells are peal - ing,

ко - ло - колъ ка - ча - етъ,  
*Glok - ke läßt er are schwin - gen,*  
 gi - ant bells are peal - ing,

117

да - етъ, ры - да -  
*clin - gen, er are klin -*  
 thril - ling are thril -

Гул - кій ко - ло - колъ ры -  
*läßt die Glok - ke schluch - zend*  
 While the might - y bells are

Гул - кій ко - ло - колъ ры -  
*läßt die Glok - ke schluch - zend*  
 While the might - y bells are

да - етъ,  
*clin - gen,*  
 thril - ling

117

*ff* Tromba *(m.g.)*

*ff*

етъ, — — — — — нетъ  
*gen,* — — — — — *nen*  
 ling — — — — — ing

да — — — — — етъ,  
*klin* — — — — — *gen,*  
 thril — — — — — ling

— — да — — етъ, — — — — — нетъ  
 — — *klin* — — *gen,* — — — — — *nen*  
 — — thril — — ling, — — — — — ing

*ff*

Cro — — — — — нетъ  
 stöh — — — — — *nen*  
 Moan — — — — — ing

Cro — — — — — нетъ  
 stöh — — — — — *nen*  
 Moan — — — — — ing

*ff*

Cro — — — — — нетъ  
 stöh — — — — — *nen*  
 Moan — — — — — ing

Cro — — — — — нетъ.  
 stöh — — — — — *nen*.  
 Moan — — — — — ing.

V. 1. 2. *ff* Fl. Cl. Col. 8 etc.

Trombe *ff* Tr. Cor.

*dim.* 118

въ воз — — — — — ду — — — — — хъ — — — — — нъ — — — — — момъ,  
*in* — — — — — *die* — — — — — *tau* — — — — — *be* — — — — — *Luft,*  
 forth — — — — — the — — — — — word — — — — — of — — — — — doom,  
*dim.* *mf*

въ воз — — — — — ду — — — — — хъ — — — — — нъ — — — — — момъ,  
*in* — — — — — *die* — — — — — *tau* — — — — — *be* — — — — — *Luft,*  
 forth — — — — — the — — — — — word — — — — — of — — — — — doom,  
*dim.* *mf*

въ воз — — — — — ду — — — — — хъ — — — — — нъ — — — — — момъ,  
*in* — — — — — *die* — — — — — *tau* — — — — — *be* — — — — — *Luft,*  
 forth — — — — — the — — — — — word — — — — — of — — — — — doom,  
*dim.* *mf*

*dim.* 118

*mf* *dim.*

что - - - - - нетъ.  
*stöh* - - - - - *nen.*  
 moan - - - - - *ing.*

*mf* *dim.*

что - - - - - нетъ.  
*stöh* - - - - - *nen.*  
 moan - - - - - *ing.*

*mf* *dim.*

что - - - - - нетъ.  
*stöh* - - - - - *nen.*  
 moan - - - - - *ing.*

*mf* *mf* *dim.*

Cor. *p* Tromba *dim.*

*mf* *dim.*

Cor. *p dim.*

Andante. (♩ = ♩.)

Cl. *pp<sup>3</sup>* *cantabile* *p* *dim.*

Cor. *p*

Viole *p*

119 *pp dolce* *dim.* *pp*

v. 1.

*rit.* *ppp*



Tempo I.

*La bouche fermée*

Гул - кій ко - локоль ры - да - еть,  
*Jäh die Glock - ke läßt er klin - gen,*  
 While those i - ron bells, un - feel - ing

Tempo I.

Сто - нетъ въ воз - ду - хѣ нѣ - момъ  
*stöh - nend in die tau - be Luft,*  
 through the void re - peat the doom:      И про - тяж - но воз - вѣ -  
*und ge - trag - ne Kun - de*  
 There is neith - er rest nor

ша - етъ о по - ко - ѣ про - бо - вомъ.  
 brin - gen, von der Ruh in tie - fer Gruft.  
 res - pite, save the qui - et of the tomb.

*dim.*  
 V. 1. V. 1. V. 2.  
 Ob. Celesta Cl. Celesta  
 Fag. Piano

121

*p*  
*mf cantabile*  
*poco cresc.*  
 V. 1. 2. Viole Celli

*cresc.*

122

*p*  
*mf*  
*pp dolce*  
*pp* Arpa  
 V. 1. 2. Viole Celli  
 Cl.

*perdendo*  
*cresc.*  
*mf*